

Calle MAYOR 67

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1995 • Año IV • N° 67 • Del 9 al 22 de febrero



**Fiesta de los
Donantes de Sangre**

¡AHORA ES EL MOMENTO!

6 PEUGEOT 405
LE
ESTAN
ESPERANDO

600.000

de ahorro en su nuevo Peugeot 405 EMBASSY 2.0 y EMBASSY Turbodiesel

(*)Incluido RENOVE

Hasta el 25 de febrero en

**Automóviles
MARCO**

Avda. Carlos VII, 29
☎ 55 00 76
ESTELLA



PEUGEOT

AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL	092
ESTACION DE AUTOBUSES	55 01 27
CENTRO DE SALUD	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA)	54 80 00
DYA	27 70 00
CRUZ ROJA	55 10 11
BOMBEROS	55 03 61
GUARDIA CIVIL	55 44 54
INEM	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA	55 27 11
FENSA	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS	55 17 92
CUARTEL MILITAR	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA	54 60 70

CASA DE CULTURA	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI"	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA	55 44 08
OFICINA DE TURISMO	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU	54 60 37
HACIENDA FORAL	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO	31 75 12
ESTACION DE RENFE	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO	10 94 00
POLICIA	091
POLICIA FORAL	088
TRAFICO (ESTELLA)	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION	10 75 00
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE"	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2	55 02 94

Bar SOLANA
Asador
KARMELO y MARIAN
Muniáin de la Solana
Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Carnes y pescados a la brasa
Repostería casera

Teléfono de reservas **55 20 60**

MIERCOLES CERRADO POR DESCANSO SEMANAL

PINTURA INDUSTRIAL Y DECORATIVA

Pintores ARTUL

Pidanos presupuesto sin compromiso

Tel. 55 35 97 • 55 42 38 • AYEGUI (Navarra)

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)

En Oteiza de La Solana

a 5 minutos de Estella

6 CHALETS ADOSADOS

Directamente del constructor

- ✓ 114 m² de superficie útil de vivienda.
- ✓ Garaje
- ✓ 4 habitaciones, estar-comedor, cocina con despensa y 2 baños
- ✓ Amplia terraza
- ✓ Jardín individual

TODO EN MATERIALES DE 1ª CALIDAD

Una oportunidad excepcional



1ª Fase en construcción

Promueve y construye:

J.L. López de Goicoechea Osés

Tfnos. 54.30.29 y 54.30.49

OTEIZA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Muñoz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldívar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelberizu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorría, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Elvira Garuza.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Lo primero que queremos hacer es felicitar anticipadamente a todos los enamorados; a los de 15, a los de 25 y a los de 65 años, a todos. Como podeis leer en el primer artículo de este número 67 de Calle Mayor, así como en la encuesta es que no hay edad para el amor. Y si no es así que se lo pregunten a Jesús Puente en "Lo que necesitas es amor". Las flechas de Cupido llegan a todo el mundo.

En las páginas 12 y 13 encontramos el fruto del trabajo de un grupo de personas que se empeñaron en conseguir un buen concurso de "Cifras y Letras". Al final lo consiguieron, aceptación importante del público estellés, y como vereis, buenos resultados y calidad de los concursantes.

También conoceremos al nuevo presidente del Club Taurino de Estella, las obras que se están realizando en Mañeru, así como un cursillo de vidrieras. En la 20 y 21 el "Día del Arbol" donde además de plantas, árboles y arbustos también repusieron fuerzas con chocolate. Otro tema que acapararon los niños, en este caso los de Santa Ana, fue el de la paz, esto en la página 24.

En las páginas 26 y 27 encontraremos inmersos en las fiestas de Dicastillo.

Además de todo esto, los temas habituales de todos los números, futbito, fútbol sala, gastronomía, colaboraciones habituales...

Hasta la quincena que viene.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-7 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. diario
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoyen"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?

EGA *La solución*
INFORMATICA

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

◊ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

◊ INFONORTE: Programas para la construcción

◊ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

◊ SAARI: Programas para el comercio

◊ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

◊ REDES: Novell / Microsoft / Unix



ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



San Valentín y los enamorados

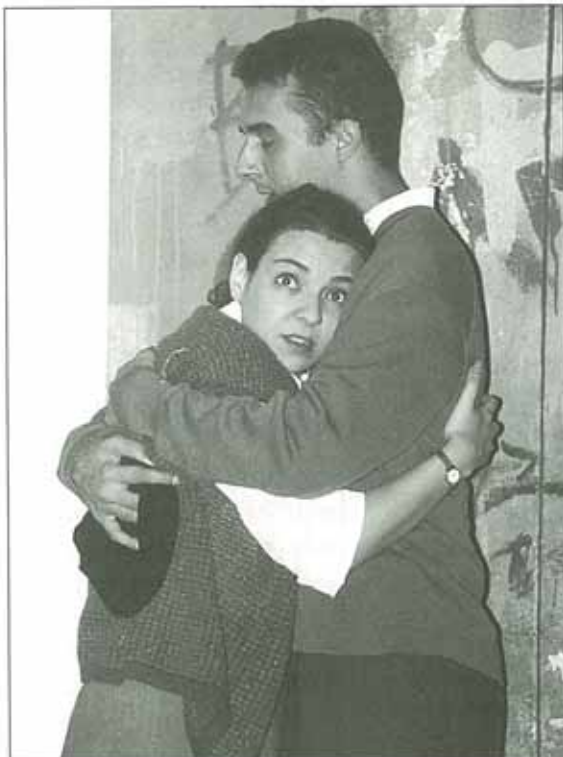
Texto: Ana Pereda / Fotos: Raúl V.

Cuando San Valentín señala con su índice el catorce de febrero y Cupido carga su arco con una flecha hechicera, es el momento de que los más duros corazones se ablanden.

Este santo que aseguran que protege a los enamorados vivió en la Roma del siglo III y fue sacerdote, médico y mártir. Según una de las versiones, San Valentín murió torturado en la capital italiana bajo los auspicios del emperador Claudio II Gótico.

Durante mucho tiempo pasó tan inadvertido que el Vaticano lo suprimió de su santoral, hasta que un día los ingleses decidieron darle protagonismo y convertirlo en el patrón de los enamorados.

Hay documentos que demuestran que San Valentín estaba relacionado en Inglaterra con este sentimiento romántico



San Valentín vivió en la Roma del siglo XV.

enamorados se les plantea el problema de encontrar el regalo ideal par el ser querido(a).

El bombardeo publicitario del que son objeto los "romeos" y "julietas" durante los días que preceden a la celebración de San Valentín, no les deja escapatoria.

¡Todo sea por preservar el amor! - tanto el de los que ya están juntos como el de los que algún día lo estarán- parecen expresar los rostros resignados de los enamorados mientras cumplen cada año el ritual de las compras "valentinas".

FLORES Y CORAZONES

Aunque el tópico diga que vivimos en una sociedad en la que se van perdiendo las costumbres de otros tiempos, lo cierto es que jamás los hombres han regalado tantas flores como ahora.

El día de San Valentín es una fecha en la que muchos varones -y alguna mujer- recorren el mundo con un ramo en la mano, principalmente

de rosas rojas.

Si quieres acelerar el ritmo cardiaco de la persona que amas, aseguran las cuñas publicitarias, existe en el mercado una amplia y variada oferta de objetos con forma de corazón: velas, cajas, jabones, bolsos de terciopelo rojo, corazones de aceite para el baño, piedras pómez, candelabros, cestas y todo tipo de cosméticos.

Los que optan por esta alternativa deben tener la esperanza de que el corazón de su enamorado(a) se llene de

ya en el siglo XV. Se le escogió porque a mediados de febrero la primavera empieza a despuntar y los pajarillos cumplen sus rituales de apareamiento.

PASION PUBLICITARIA

La inocente tradición anglosajona tuvo más tarde su versión americana. En Estados Unidos San Valentín pasó a ser "rentable". Los escaparates y las cajas registradoras se encargaron de entronizarlo. Había llegado el momento de que los novios empezaran a demostrarse su pasión de forma contante y sonante. Este tinte consumista es el que prevalece actualmente en la celebración del día de San Valentín en todo el mundo. Cuando se acerca el 14 de febrero, a los



REBAJAS - FEBRERO

Tresillos desde **66.000** ptas.

Conjuntos sofás 3+2 plazas desde **40.000** ptas.

Sofá cama desde **29.000** ptas.

200 MODELOS DISTINTOS DONDE ELEGIR
CALIDAD AL MEJOR PRECIO DE MERCADO

EXPO - SOFA

Avda. Guipúzcoa, 7 (Junto al surtidor de Zaldu) • Tel. 55 10 05 • ESTELLA



romanticismo al contemplar tantos corazones.

MAS QUE AYER ...

Para hacer más dulce la entrega del regalo, se puede poner como fondo musical la "pegajosa" recopilación de canciones románticas que las casas de discos lanzan cada año al mercado por estas fechas.

En esta ocasión, han desempolvado los

temas más melosos de Bertín Osborne, Roberto Carlos, Pecos, Albert Hammond y Sandro Giacobbe, entre otros.

No hay que olvidarse de las medallas con la inscripción "hoy te quiero más que ayer pero menos que mañana", que han sido récord de ventas durante décadas cada 14 de febrero.

Más acordes con los nuevos tiempos, las adolescentes estellicas optan por los calzoncillos estampados para sorprender ese día a sus chicos.

DOS MIL CLAVELES ROJOS

Las calles de Estella tendrán este año su propia recreación de San Valentín. La Asociación de Comerciantes ha dispues-



La Asociación de Comerciantes repartirá 2.000 claveles rojos entre las personas que paseen por Estella.

to ese día que dos jóvenes, encarnando a la mítica pareja de Romeo y Julieta, repartan 2.000 claveles rojos entre las personas que paseen por el centro de la ciudad.

Todo parece estar dispuesto para agasajar a un santo que en España, antes de que llegaran los aires anglosajones, era el patrón de los cazadores de pájaros, así como de los morosos, los tramposos y los estafadores. ¡Vaya cambio!



Adelgazar en Tierra Estella ya es posible



CLINICA DE ADELGAZAMIENTO Y ESTETICA

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio)
Tel. 54 61 54 • ESTELLA (Navarra)

Dra. ASCENSION ROS • Nº colegiado: 4833

Su problema tiene solución

¡Consáldenosen!

Desde hoy mismo previa petición de firma.

Si fracasó en anteriores tratamientos o no conoce a verdaderos especialistas, no se juegue el tipo.

Venga y solicite información gratuita

• TRATAMIENTO DE LA OBESIDAD BAJO ESTRICTO CONTROL MEDICO

Análisis corporal. Dietas personalizadas sin pasar hambre. Sin pastillas.

• TRATAMIENTOS ESTETICOS • REAFIRMANTES • CELULITIS

Termotocapia. Celulolipólisis. Electrolipólisis. Mesoterapia. Prozonotocapia (tratamiento piernas pesadas). Remodelación corporal postparto.

• CIRUGIA: LIPOSUCCION - LIPOESCULTURA

Modelamos y estilizamos su figura. Sin ingreso. Sin anestesia general.

Infórmese en el Tel.
54 61 54

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio) • Tel. 54 61 54 • ESTELLA (Navarra)

Pasarelas sobre el Ega

Elvira Ganuza

Recuerdo la primera vez que visité París, sobre todo el impacto visual que me causaron sus puentes sobre el Sena. Uno de ellos, el más popular, el que une la orilla izquierda del río con el Museo del Louvre tiene el suelo formado por grandes travesaños de madera que lo atraviesan de parte a parte. A primera vista aparece algo deslucido por el paso del tiempo, pero cosa curiosa, en París nada parece viejo, ni decrepito ni deslucido, al contrario da la sensación de que todo se renueva para ti cada mañana, haciendo que mires a tu alrededor con la expectación y la ingenuidad que las grandes ciudades o quizá la literatura que las envuelve, despiertan en la gente que como yo las ha soñado durante tanto tiempo. Pues bien, salvando las abismales distancias que los separan, y aunque parezca no venir a cuento, las pasarelas sobre el río Ega también tienen a mi modo de ver, su punto de romanticismo trasnochado, sobre todo la que une el paseo de los Llanos con la calle de Carlos VII. En otoño, cuando las hojas de los olmos le sirven de alfombra, el color mostaza se adueña de todo el entramado, y un suave olor mitad mustio, mitad decadente emana de ellas, haciéndote respirar el aire con delectación.

Algunas mañanas de invierno, la escarcha serpentea entre las hojas muertas. El aire frío y seco te azota el rostro hasta dejarlo rojizo y áspero, mientras el agua bajo el puente continúa su eterno deambular tan limpia y transparente que parece querer reflejarte y contar no sé que cosas lejanas y extrañas, tan lejanas como los años que ves pasar navegando en un suspiro igual que las hojas que se deslizan mecidas por la corriente mansa y dócil.

No es ésta una pasarela con grandes pretensiones, pero sí es algo donde al menos puedes detenerte y escuchar el sonido que hace el agua desliziándose corriente abajo. Los sauces de la orilla que todavía conservan algunas de sus hojas, las mueven lánguidamente al ritmo que les marca el viento, mientras el agua va cambiando de color siguiendo el capricho que la luz del día le impone.

Son cosas pequeñas, ensoñaciones que te hacen detenerte súbitamente en medio de una pasarela, o un puente majestuoso y desconocido, donde poder contemplar la belleza que nos rodea y que a veces no queremos o no podemos ver envueltos como estamos en el ahogo de la vida cotidiana, sintiendo la necesidad de transmitirla y como en el poema de "Becquer", quieras ser la mano de nieve que con mejor o peor fortuna intente arrancar las notas que se ocultan dormidas en el fondo de sus cuerdas...

Buenos días, Sr. Banco

*Errar es humano; perdonar, divino;
acudir al Banco... necesario (Alain de Maetzu)*

Alain de Maetzu

- Buenos días, Sr. Banco. Hoy he venido a confesarme.
- *Se ha equivocado de establecimiento. La confesión puede usted hacerla en S. Juan, en S. Pedro y, si me apura en el Juzgado, si para ello trajere causa.*
 - No Sr. Banco... Hoy vengo a confesarme con usted, y confío en que me haga usted las preguntas pertinentes para no dejarme ningún pecado.
 - *A ver, dígame. Si se empeña...*
 - Pues, mire usted, quería comprar un coche para ir a Villatuerta a trabajar, me he cansado de dar la pelmada a mi amigo Antonio o mejor dicho, empieza a ponerme mala cara y, parece ser que pretende que yo también le lleve... Supongo que en coche.
 - *¿Y?*
 - Pues que no tengo dinero para comprar el susodicho coche, y he pensado en que me podría conceder un préstamo para comprarlo.
 - *¿Y cuanto necesita?*
 - Dos millones... Me han dicho en la casa de autos. Bien vestido, claro.
 - *¿Dónde trabaja?*
 - En Villatuerta, en la Conservera...
 - *¿Por dónde cobra la nómina?*
 - En efecto, por caja.
 - *¿Con qué bienes cuenta?*
 - Unos ahorros en la Caja, cuarenta robadas de regadío y la casa en la que vivo heredada de mis padres, modesta pero acogedora.
 - *¿Cuenta con alguna garantía?*
 - Pues, ya le he dicho, cuarenta robadas en el marinal.
 - *No terrenos, sino persona que preste su firma para avalarle para el caso de que usted no pague... Siempre hay un buen amigo, un familiar...*
 - Si contara con esos amigos... Sería hasta que les pida este favor.
 - *¿O sea que no tiene a nadie que le afiance?*
 - Quizás...
 - *Bueno, pues búsquelo y; entretanto, ... Deberá domiciliar me la nómina desde mañana, deberá traerme un garante que, a mi juicio, sea solvente, deberá formalizar un seguro, así si a usted le ocurre algo, ya no tendrán problemas sus herederos, le haremos rellenar unos impresos de declaración de bienes... Vuelva usted mañana con todos estos temas resueltos, y le haremos la póliza a buen interés que firmará ante el Corredor, disponiendo de inmediato de su préstamo para comprar el coche.*
 - Perdóneme, Sr. Banco ¿No me decía usted que no confesaban aquí?... Pues, siento la misma sensación de "descarga" que cuando me confesaba con el cura del pueblo, con penitencia incluida... "Deberá"...; menos mal que sólo le he pedido dos milloncitos de nada, disponiendo de una nómina de cuatrocientas mil pesetas mensuales, que si me atrevo a pedirle quince millones para el piso que estoy mirando... Sabe lo que le digo, que me dé su bendición, por si acaso no vuelvo a confesarme de nuevo.
 - *Vaya usted con Dios, buen hombre.*
 - Gracias, Sr. Banco



TORNILLERÍA • DECOLETAJE • CARPINTERÍA DE ALUMINIO

VALENTÍN HNOS.**CARPINTERÍA de ALUMINIO**

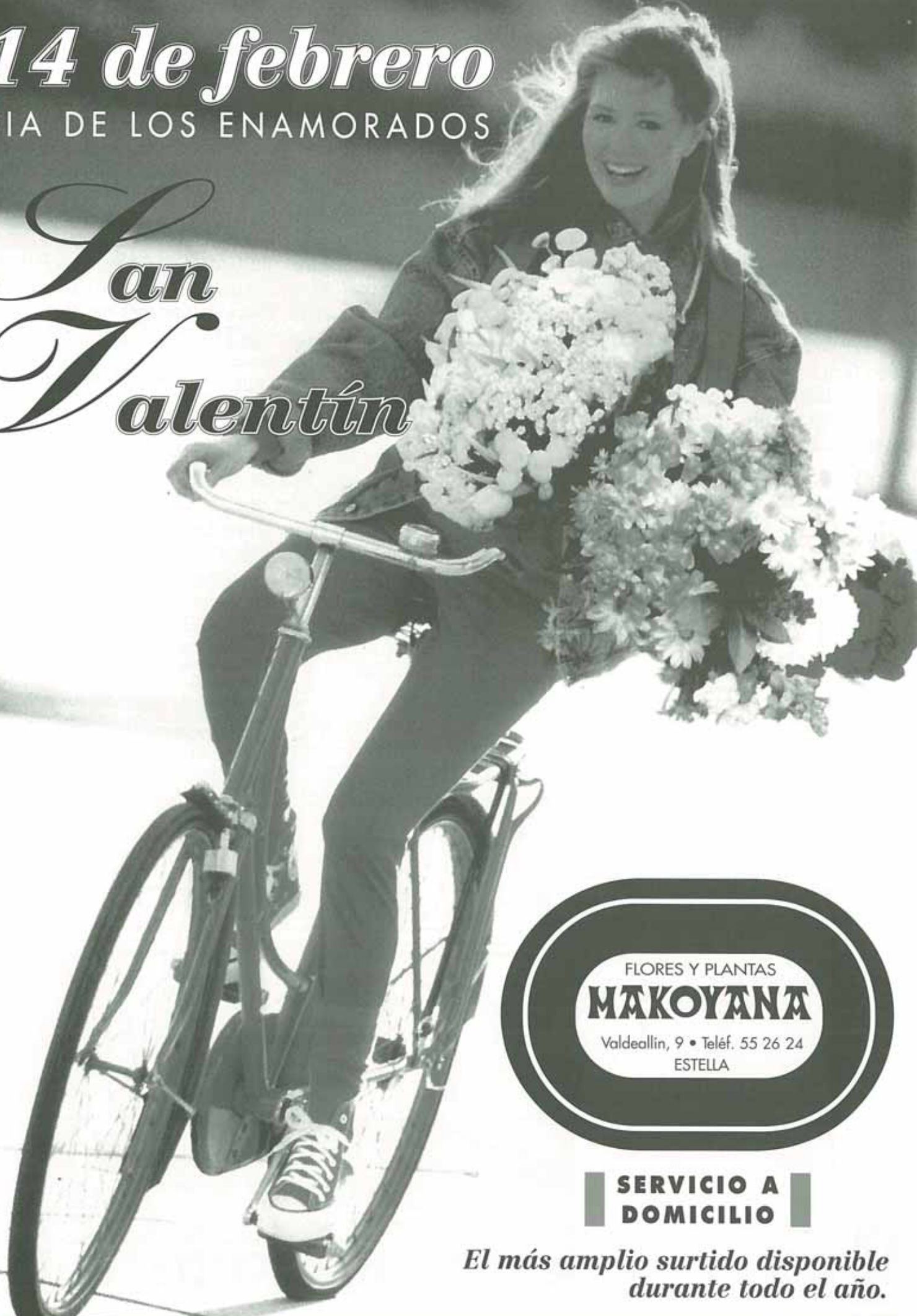
**VENTANAS
CONTRA-VENTANAS
COLOCACION SIN OBRA**

C/ Blanca de Navarra, 3 • ALEGUI
Tel. 55 45 10

14 de febrero

DIA DE LOS ENAMORADOS

*San
Valentín*



FLORES Y PLANTAS

MAKOYANA

Valdeallin, 9 • Teléf. 55 26 24
ESTELLA

**SERVICIO A
DOMICILIO**

*El más amplio surtido disponible
durante todo el año.*

PROXIMAMENTE ESTAREMOS CON VOSOTROS EN: P^o Inmaculada, 21

José Echarri Lesaga; alcalde de Igúzquiza

- **NOMBRE**- José Echarri Lesaga
- **EDAD**- 49 años
- **PROFESION**- Obrero
- **NUMERO DE HABITANTES DEL PUEBLO**- 184
- **TIENDAS**- Una de ultramarinos. También vienen varias furgonetas, de pan y de carne, casi todos los días.
- **BARES**- Uno, la Sociedad Peña Negra.
- **PATRON**- San Andrés. Las fiestas del pueblo antes eran en septiembre, pero se cambiaron a agosto con la idea de que todo el mundo pudiera disfrutarlas.
- **ESCUELA**- Los niños se desplazan a Estella.
- **MEDICO**- Sí. Lo compartimos con Labeaga, Villamayor y Azqueta. Perteneció al Centro de Salud de Allo. El médico pasa consulta dos días a la semana en el consultorio que tenemos en el edificio del concejo.
- **CURA**- Pedro Mari Izu, que igualmente lo compartimos con Villamayor y Labeaga.
- **COMBINACION DE AUTOBUSES**- No tenemos porque estamos a varios kilómetros de las carreteras principales, la de Logroño y la de Vitoria. Pero en cada casa hay por lo menos un coche.
- **¿CUANTAS HORAS LE DEDICA AL PUESTO DE ALCALDE?**- Es un poco relativo puesto que depende del trabajo, así que a veces mucho y otras menos. Más o menos serán tres horas semanales.
- **¿ALCALDE POR VOCACION O POR OBLIGACION?**- Casi más bien por obligación porque no se presentaba nadie.
- **¿PERTENECE A ALGUN PARTIDO POLITICO?**- No.
- **¿QUE LE FALTA AL PUEBLO?**- En estos momentos cubrir el frontón, que llevamos años luchando por ello. El proyecto está en ocho millones de pesetas y como no conseguimos subvenciones el pueblo por sí solo no puede afrontar semejante coste. También falta cementar alguna calle.
- **¿COMO SON SUS RELACIONES CON**



ESTELLA?- No tenemos grandes relaciones. La única con el tema de la variante, en el cual se nos queda una espina clavada porque somos los más perjudicados en este tema de la variante cuando ni participamos ni nos beneficiamos con ella, puesto que es para Estella, Villatuerta y Ayegui. A nosotros nos parten por la mitad una finca de 500 robadas, que ahora nos reporta dinero, pero que una vez quebrada no dará nada. Así, tendremos en total seis carreteras: tres generales, la del pueblo, la variante, y el empalme de la de Logroño con la nueva, frente a las 730 robadas con las que cuenta el pueblo. Diputación debería tener en cuenta estas cosas, intentando, si perjudican tanto a un pueblo dar, en contrapartida, algún tipo de ayuda.

- **¿SE APRENDE SIENDO ALCALDE?**- Sí, y sobre todo a conocer a las personas.
- **¿DE QUE SE SIENTE ESPECIALMENTE ORGULLOSO?**- De la calle que hemos hecho y del alumbrado público de esta misma calle.
- **¿Y UNA DECEPCION?**- Una muy grande es la poca colaboración de los vecinos de cara al pueblo. Y encima critican.
- **¿LA GENTE JOVEN FORMA PARTE IMPORTANTE DEL PUEBLO?**- Sí. Ellos son los que preparan las fiestas, son los colaboradores fuertes de estas fechas.
- **¿Y LA GENTE MAYOR?**- Es muy buena. Están ahí para que aprendamos de ellos.
- **UNA TRADICION O UNA CURIOSIDAD**- En vísperas de fiestas está la "comida de la cabra", donde nos juntamos entre 100 y 120 personas. Esta es una comida popular que se celebra desde hace ya 25 años y que es toda una tradición. También el último domingo de mayo subimos a la ermita de la Purísima y allí, después de la misa, el pueblo prepara un aperitivo. Y cada familia se trae la comida de casa para pasar todos juntos un día agradable y bonito.



Restaurante
NAVARRA



Ponga un marco de distinción confiando en los servicios del Restaurante Navarra

Gustavo de Maeztu, 16
Teléfonos: 55 00 40 • 55 10 69
ESTELLA (Navarra)

Solicitud
Ayudas
P.A.C.
Superficies 1995

Agricultores
Ganaderos



Año 95

Ven a tu oficina de la Caja
para tramitar tus Ayudas P.A.C. 95.
Te asesoramos, te confeccionamos
la solicitud y la presentamos en tu
nombre en el Gobierno de Navarra.
Adelántate un año más.
Ven a la Caja.

Tramítalas
en nuestras
Oficinas

En colaboración con el Gobierno de Navarra

GANI CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

¿Celebra San Valentín de alguna manera especial?

Llega el día de los enamorados, con sus flores, con las cenas a la luz de las velas, con la cancioncilla de "te quiero más que ayer pero menos que mañana", con sus regalos... En fin, el día en el que uno parece sentir el amor con mayúsculas. Desde CALLE MAYOR queríamos saber si la gente de la calle se deja arrastrar por el influjo de este día, o sin embargo, lo deja caer del calendario como una jornada normal. Como siempre, tenemos opiniones para todos los gustos, y seguro que usted se sentirá identificado con alguna de ellas.



Daniel Fernández. 16 años
ESTUDIANTE

Si tengo novia, como en este momento, le invito a alguna cena. Entre los que no tienen también habrá personas a las que quieran y deberían aprovechar este día para declararse.



Catalina Garrido. 25 años
EMPLEADA DE BANCO

Cada vez menos. Le das más importancia cuando eres más joven. Pero lo cierto es que siempre estás esperando un día para celebrar algo, y éste, puede ser un buen día.



Disfruta de tus programas
en nuestra pantalla gigante

Disco Bar NOW

Cafés

- Café a la nata
- Café Irlandés
- Café Escocés
- Café Quemadilla
- Café Now

Aperitivos

- Tabla Ibérica
- Jamón Ibérico
- Chorizo Ibérico
- Lomo Embuchado

Quesos

- Urbasa
- Roncal

Patés variados

Almejas

Berberechos

Navajas

Abierto todos los días desde las 14:30 h.
Avda. Yerri, 4 • Tel. 55 41 69
ESTELLA
Lunes descanso semanal



Algunos años cenando con la pareja, o haciendo algo especial. Este año no porque tendré que trabajar todo el día, de todas maneras me parece una sandez comercial y sólo lo haces en los primeros momentos que estás enamorado.

Agus Otazu. 27 años
TRABAJADOR SOCIAL



No le doy mayor importancia y porque soy de fuera y estoy alejada de mi ámbito de amistades, aquí no tengo con quien compartir ese día.

Carmen Del Barrio. 29 años
ECONOMISTA



Me parece un poco hortera. En general estoy en contra de las celebraciones del calendario oficial porque me parecen muy comerciales, como por ejemplo las Navidades, que tienes que celebrarlas por obligación. Aunque en este caso no es tan escandaloso como en Navidades porque no está tan asumido.

Karmen Lakunza. 29 años
PARADA



Todos los años lo celebro. Normalmente regalo algo a la mujer y lo celebramos a la hora de cenar porque es la hora más tranquila que tenemos. Antes de celebrarlo me parecía comercial, pero ahora me parece bonito: una forma de recordar que estamos viviendo en pareja.

Carlos Azcona. 34 años
MAESTRO

VIVIENDAS DE 2 DORMITORIOS • 6.600.000 Ptas.

CUOTA MENSUAL PRESTAMO Hipotecario para vivienda de 2 dormitorios • 33.000 Ptas./mes

OCASION LIMITADA • VEN Y ENTERATE

1º FASE ENTREGADA (20 viviendas) • 2º FASE VENDIDA (16 viviendas)

INICIAMOS LA VENTA DE LA TERCERA FASE

LICENCIA 2º FASE 15•AGOSTO•94/EXPEDIENTE VPO 31/10036/94

AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%

PRECIO DE VIVIENDA DE 90 M2 UTILES desde 9,500,000

MINIMOS GASTOS COMUNES (24 viviendas por portal)

MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA

CALEFACCION INDIVIDUAL. SUELO DE ROBLE

PUERTAS DE MADERA DE HAYA

PORTALES Y ESCALERAS ACABADOS CON MARMOL

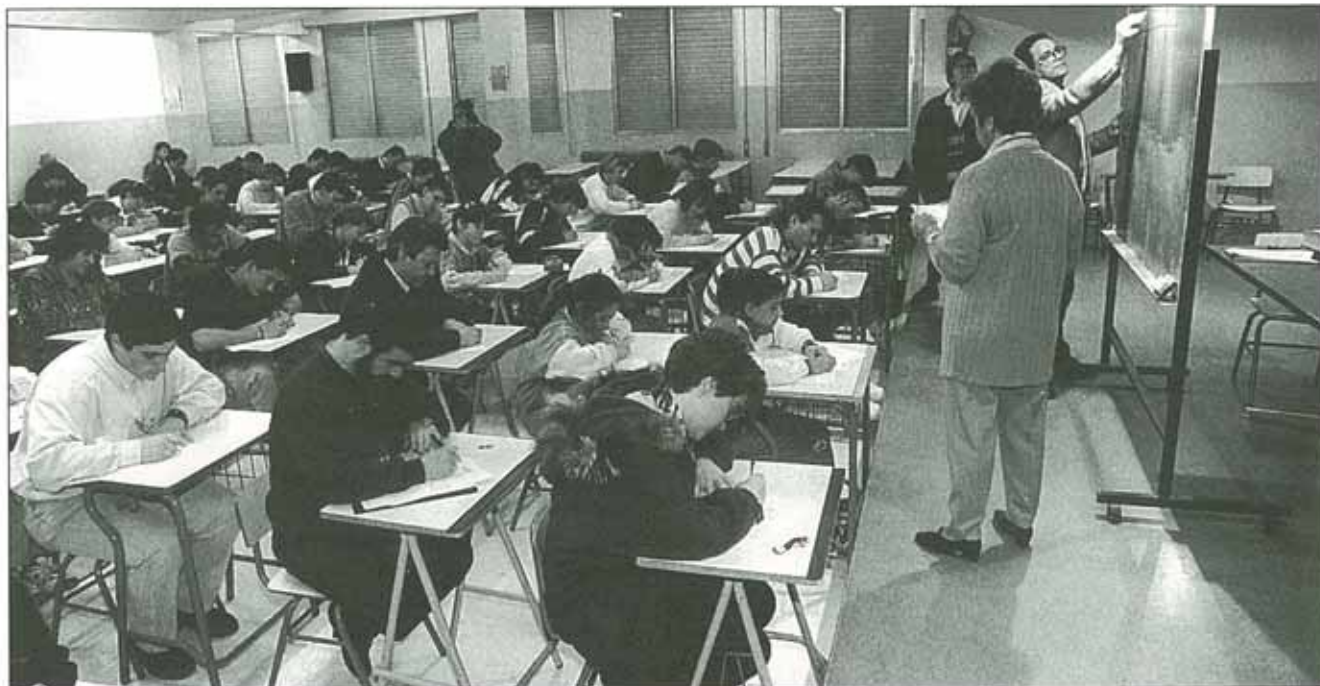
INFORMACION EN OBRA

(Junto al Volante)

Tel. 55 23 19

EN ESTELLA

CUOTA MENSUAL PRESTAMO HIPOTECARIO para vivienda de 3 dormitorios: 48.000 Ptas./mes



Primera selección entre 66 personas en el concurso de Cifras y Letras celebrado en Estella

Texto: C.M. / Fotos: R. V.

En el Aula Magna del Instituto Oncinada, el jueves dos de febrero, a las siete y media de la tarde 66 personas se presentaron a la primera selección del concurso "Cifras y Letras". Eran 46 adultos, mayores de dieciocho años, y 20 jóvenes que contaban, como en el programa de televisión, con nueve letras y seis cifras, disponiendo de 45 segundos para cada una de las dieciocho pruebas, diez de palabras y ocho de cuentas, que debían resolver lo mejor posible si querían acceder a los cuartos de final.



En estos cuartos se enfrentarán los ocho mejores de esta primera selección. Los organizadores han dispuesto para este día, el jueves 9 de febrero a las siete de la tarde, repartirlos en cuatro "programas" de aproximadamente 25 minutos de duración. Y como ha sido el jueves el día de la semana elegido para este "torneo", el siguiente del 9, el 16, acogerá la semifinal, con cuatro personas en una tanda de dos programas. Finalmente, el 23 de febrero, se verán las caras los dos finalistas.

ONCINEDA Y TVE

El premio para el mejor no es tanto

EGA
PAN

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

Meriendas de CUMPLEAÑOS

• Bocadillos
• Sandwiches

• Hamburguesas
• Platos combinados



Cafetería

NAPOLI

Meriendas para niños

Reserve la fecha con tiempo

Paseo Inmaculada, 74
Tel. 55 37 11 • ESTELLA

el comercial, sino la posibilidad que tiene de acceso directo al programa homónimo de TVE. Y es que la dirección de "Cifras y Letras" de televisión considera que el concursante ya hizo sus pruebas de selección en el Instituto de Oncinada, al que ha reconocido la seriedad con que se realiza el programa en Estella. De hecho, el Instituto Oncinada las lleva realizando desde hace tres años, aunque entonces restringidas para los alumnos, y el finalista iba directamente a televisión.

Es más, la idea de abrir la prueba al público se fraguó justamente a la vuelta del viaje a Barcelona de un profesor, Fernando Martín, con una alumna, Natalia Aramendía, que como finalista del centro de Estella participó en "Cifras y Letras" de TVE.

Por si todavía les quedaban dudas sobre esta buena relación entre Oncinada y el ente público, sepan que en uno de sus programas, Elisenda Roca mostró el "dossier" que sobre el concurso del año pasado mandaron desde Estella. Además nombró a los organizadores, habló de la ciudad y del instituto.

EXITO DE CONVOCATORIA

El equipo de organizadores del concurso son seis personas, Fernando Martín, profesor del centro, Natalia

Aramendía, ex concursante, Amparo Martínez, profesora, Aurora Munárriz, de la Asociación de Padres, Javier Blanco, profesor y Conchita Requera, profesora. Este equipo cuenta con la ayuda de una alumna, Yolanda Zuasti.

Estos se encontraban muy contentos con el número de participantes, repetimos que fueron 66, y cuando algunos vaticinaban que si lograban 25 se podían dar por satisfechos. Este éxito les anima a seguir en el futuro organizando el concurso, que en palabras de Fernando Martín "Se convierta en una actividad para toda Estella, puesto que así nos lo pedían muchos vecinos forofos del programa, y a los que les apetecía medirse fuera del ambiente tranquilo de su cuarto de estar".

CUARTOS DE FINAL

Los ocho participantes que han logrado acceder a cuartos de final son: **Mª Teresa Aramendía García, Ignacio Azcona Perez, Rodrigo Mauleón Ajona, Gabino Munilla Gurpegui, Francisco Javier Silares Susaeta, Javier Caballero Senosiain, Mª Teresa Napal Goizueta y Fernando Remírez Gorría.**

Desde la organización señalaron que el nivel de los concursantes fue excelente, siendo las puntuaciones conseguidas muy altas.

RESULTADO PROBLEMA FINAL

La posición de la presente partida se da en el enfrentamiento entre Bobby Fischer, Campión del Mundo de ajedrez, y Miroslav Filip, importante maestro checo, en el Torneo de Palma de Mallorca de 1970.

La partida siguió...
...g5 (prácticamente forzada ante la amenaza Tf8) *(1)
Tf8!, Rg6 • Tg8+, Rh7 • Tg5, Tc8 • Td-d5, Rh6 • Tdf5 ...
y las negras abandonaron.

*(1) Si...
...a6 2. Tf8! (planteando amenazas decisivas)
...b5 2. Ta7 o Tf8! (con problemas para las negras)

...Tc7 2. Tc7 (perdiendo la torre y la partida)

...más un sinfín de jugadas más que llevan a las negras a perder la partida

...Tc8 (Parece ser que ésta es la única jugada que impide que las blancas hagan Tf8...)

2. Tc8, Tc8
3. Td4 (con enormes posibilidades del blanco para ganar la partida, peón de más, centralización de la torre y rápidamente de la dama tras la marcha de la dama negra de f3.

De las tres personas que optaban al primer premio, analizando sus respuestas el resultado final es el siguiente:

1º Carlos Sáenz
2º Carlos Etxeberria
3º Pilar Arbeloa

Aproveche la ocasión

Durante todo el mes de febrero podrá beneficiarse de las rebajas de MAEL.

Increíbles precios para unos productos de inmejorable calidad.

Boutique MAEL

C/ Príncipe de Viana, 16 (junto a Centra)

Tel. 55 47 64

ESTELLA

REBAJAS

- Zapatos desde 3.900 Ptas.
- Jerseys señora desde 3.900 Ptas.
- Jerseys caballero desde 4.900 Ptas.
- Chalecos caballero desde 5.900 Ptas.
- Chalecos señora desde 5.900 Ptas.
- Faldas desde 5.900 Ptas.
- Blusas desde 7.900 Ptas.
- Gabardinas desde 15.000 Ptas.
- Trenkas señora desde 18.000 Ptas.
- Chaquetones de paño desde 20.000 Ptas.
- Cazadoras de napa desde 20.000 Ptas.
- Cazadoras de ante desde 29.000 Ptas.

"Vergarita", nuevo presidente del club taurino estellés

Texto: M. Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

Desde el 22 de enero, el Club Taurino de Estella tiene un nuevo presidente, José María Vergara Nicolás, "Vergarita". El club, que cuenta con 160 socios, cuenta en su junta directiva, además del presidente, con un vicepresidente, secretario, tesorero y diez vocales.

Dos son los objetivos de Vergara en su recién estrenado "cargo": primero dotar al club con un local y después conseguir algún tipo de subvención. El tema del local, hasta ahora los socios se reunían en el Bar Izaskun, preocupa al nuevo presidente porque si lograran encontrar uno, esto supondría no sólo contar con un lugar cómodo e íntimo donde poder reunirse, sino que además se fomentaría entre los socios la divulgación de revistas especializadas sobre el tema, las tertulias taurinas...

Igualmente se ocupa Vergara de buscar una subvención adicional para el club, que cuenta como única fuente de ingresos la cuota de los socios, 3.500 pesetas anuales. El presidente piensa acudir tanto al Ayuntamiento de Estella como al Gobierno de Navarra porque, ya lo dice él, el club, además de una asociación taurina es una asociación cultural.

A pesar de esta falta de subvenciones, que algún año han hecho que el Club suspendiera unas cuantas actividades, lo cierto es que cuentan con un variado programa, como excursiones a ganaderías y corridas a capitales, charlas, actos benéficos, con regalos a los ancianos de Santo Domingo y San Jerónimo el 29 de junio, día de San Pedro, el patrón del club, y una fiesta anual para socios y simpatizantes, un domingo antes o después del día del patrón, jornada que comienzan con una misa en la Plaza de Toros por los difuntos, socios y toreros, almuerzo, vaquillas y una comida de hermandad.

Por cierto, ¿saben ustedes por qué San Pedro es el patrón de los toreros?. Porque fue él el primero en cortar una oreja, aunque no precisamente a un toro, sino a un soldado



José María Vergara "Vergarita" es el nuevo presidente del Club Taurino de Estella.

romano, Malco, cuando éste agarraba a Jesús para llevarlo preso.

PLAZA Y AFICION

Para Vergara, la Plaza de Toros de Estella es suficiente para la afición, pero incómoda por los asientos. "Es una plaza bastante bonita de todas formas", puntualiza el presidente del Club Taurino, "pues así lo reconocen todos los toreros que vienen, a los que les gusta su estilo árabe".

Sin embargo para Vergara existe un gran defecto en esta plaza, y es la capilla, algo muy importante en el ritual del torero antes de salir a la plaza. "Tiene una imagen anticuada, sin color, y los toreros dicen que es como rezar a una pared. En vez de confortarlos, lo cierto es que les asusta". No se puede decir lo mismo de la enfermería, muy bien montada y con la ventaja de que en caso de máxima urgencia, el hospital está cerca.

De las figuras del toreo que se han acercado hasta Estella, Vergara señala a los dos hermanos Campuzano, a Manili y a Enrique Ponce, y dice que entiende en cierta medida porqué el cartel de fiestas en general, quitando alguna figura, es pobre. "Pero si se trajera más se encarecería el precio, y el aficionado no está para mucho desembolso". Y eso que él reconoce que en Estella hay una gran afición taurina, tanto es así, que en las excursiones para ver algunas corridas se llenaba el autobús.

TRES CORNADAS

José María Vergara nació en el año 37 en Santander, y la afición por los toros, gracias a su amigo torero Marcos De Felix, no sólo le llevó a ver las corridas desde los tendidos. No, "Vergarita" fue de los que los vio desde el ruedo, pues por algo fue novillero, hasta el año 56, y por algo tiene a su haber tres cornadas, dos de profesional y otra de aficionado.

A Estella la primera vez que la visitó fue de Maletilla, cuando no había escuelas taurinas y los aspirantes a toreros acudían a disputar las vaquillas en fiestas de pueblos o pequeñas ciudades. "Entonces salíamos entre 20 y 30 maletillas haciendo faena con el animal, no como ahora que sale todo el mundo".

Lo cierto es que después de esta primera visita, quien se lo iba a decir, vendrían muchas más, puesto que se casó con una vecina de la ciudad, por tanto, era obligado el paso por Estella para ver a la familia, y después de los años, también a los amigos que se fue haciendo.

Y ahora, desde hace cinco meses se ha instalado en la ciudad, no sabe si definitivamente, aunque seguramente así será, puesto que su trabajo se lo permite. Y como las aficiones van a donde va uno, pues ahí está "Vergarita", siendo nada más y nada menos que el nuevo presidente del Club Taurino de Estella. Qué mejor homenaje para toda una vida dedicada al mundo del toro.

La pintura como un fin en sí misma, como una palabra

Texto: C.M. / Fotos: R.V.

Estacionario" es el título que Florencio Alonso ha elegido para los 22 cuadros que componen su exposición en la Sala del Banco Atlántico. Con este título el autor intenta resumir el hilo conductor que une toda su obra: El sentido reflexivo y estático de la pintura, donde "el gesto no está sucediendo, ha sucedido o va a suceder" comenta Alonso "los cuadros que aquí presento tienen un carácter de invernación".

Para darles ese sentido estático, de quietud, la gama de colores que él utiliza son marrones verdosos metalizados y grises. Para el pintor son éstos los que mejor reflejan un valor constante en sus creaciones, el vacío y la representación de la nada. "Los arrastro desde el 83, fecha en la que me encontré con el plano radical, un encuentro con la pintura como objeto inmediato". Y es que la preocupación de Alonso es que esta pintura no represente un objeto de la realidad aparente que vivimos, sino que tenga una independencia propia: La pintura en sí misma.

Esta pureza de su obra escapa de los "ismos" habituales de estilo. Al respecto el pintor matiza: "Me siento en plena investi-



A Florencio Alonso lo que más le interesa es que el cuadro sea como una palabra.

gación, con dos cosas que me preocupan encontrándome entre el expresionismo y el minimal. También lo que más me interesa es la parte conceptual, que el cuadro sea como una palabra".

Florencio Alonso se considera autodidacta, "entre cuatro paredes he solucionado mis obsesiones y mi búsqueda, a base de errores y centrándome en el vacío". Pero quiere ser justo, y por eso cita a Teresa Navajas como la artífice de que sintiera ilusión por la pintura, puesto que ella,

cuando él contaba con diez años, estuvo dispuesta a enseñarle con ganas. Después vendría la Escuela de Artes y Oficios.

La primera exposición la realizó con 17 años en Estella, y a partir de entonces ha seguido exponiendo de forma continua, tanto es así que no recuerda el número. Ahora quiere sacar su obra fuera, lo cual será posible a partir de septiembre, con una muestra de su pintura en la ciudad alemana de Aquisgran. Le espera Toulouse y Bilbao.

ESCORT ATLANTA



• Motor inyección 16V. • Airbag de conductor • Dirección asistida • Elevalunas eléctricos • Cierre centralizado • Radiocassette con frontal extraíble • Pintura metalizada • Estructura reforzada • Barras de protección laterales • Cinturones con anclajes y pretensores
Y, además, este mes el Escort Atlanta te regala:
Airbag de pasajero y ABS, o ventaja equivalente.

DOBLE AIRBAG Y ABS DE REGALO


CONCESIONARIO EN ESTELLA

VERSAUTO


 su financiación
 Polígono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA **AUTO-CLAVE**
 En LARRAGA **HERMANOS CORTES**

Bar KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Librería ADRIAN

**LIBROS
PRENSA
PAPELERIA**

Le esperamos en
 C/ Baja Navarra, 1
 (Frente a Heladería Pereda)
 Teléfono y Fax: 55 02 44
 ESTELLA

Dieciocho personas participan en un cursillo de esmalte

Texto: **M. Munárriz** / Fotos: **R. Vergarachea**

Cuando la FOCAP, a través del Gobierno de Navarra, ofertó los cursillos disponibles para diferentes localidades navarras, en Mañeru su concejal de Cultura, Víctor Javier Arbeloa, se puso en contacto con personas del pueblo que ya habían participado en otros cursillos para que decidieran la actividad de este año. Después de dos reuniones, estos "cursillistas" optaron por la que parecía más atractiva: el curso de emplomado en falsas vidrieras. Una vez que el Gobierno de Navarra ha accedido a la petición de los vecinos, vía por el concejal de cultura, sólo queda contratar al profesor y fijar el día y el horario.

Tras realizar estas últimas gestiones, el profesor escogido fue Rosa Gros, contratada por medio del centro de Formación Profesional de Estella, y el viernes el día para realizar las clases, de tres y media a seis y media de la tarde. Había apuntadas dieciocho personas, las cuales al no recibir ningún tipo de subvención, pusieron un fondo común de cinco mil pesetas para adquirir el material.

ESPEJOS, TARROS Y CRISTAL

El emplomado en falsas vidrieras consis-



Las dieciocho personas apuntadas al cursillo han pagado cinco mil pesetas para pagar gastos de materiales.

te en perfilar en un cristal, con plomo, los contornos de la silueta de un dibujo, para después colorear su interior. Cuando la superficie es un espejo, la técnica se vuelve más compleja puesto que hay que pulir la trasera de este espejo, en concreto la zona escogida para imprimir la figura, hasta convertirlo en cristal transparente.

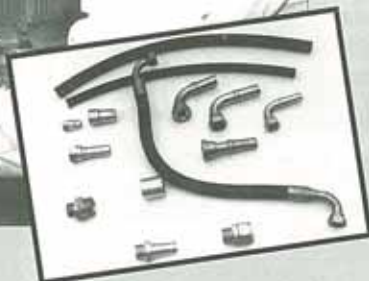
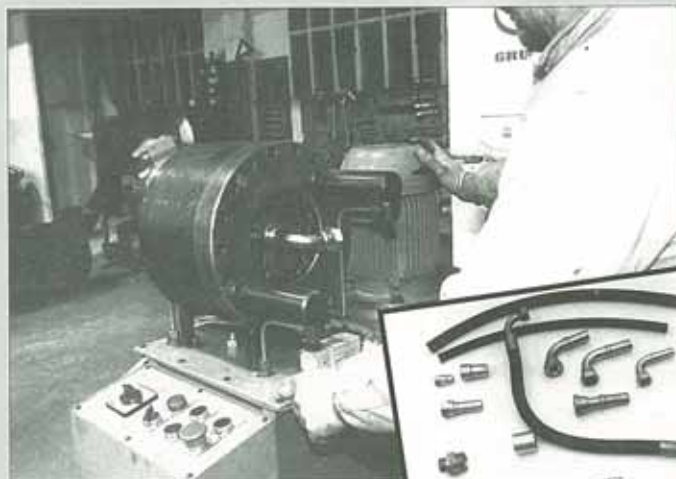
Esta técnica decorativa no es difícil de aprender, o al menos así lo afirman tanto la

profesora como sus alumnos, para quienes el emplomado, hacer la silueta en el soporte, es la parte más entretenida del trabajo, mientras que el pintar esa figura es lo más arduo, puesto que si el color se corre, puede mezclarse con la tonalidad de otra figura y echar todo el trabajo a perder.

Los motivos decorativos son muy variados, aunque dependen mucho de la superficie escogida. Así, para espejos, general-

IBARRA
TALLERES

Avda. Guipúzcoa, Km. 2
Tel. 55 32 59
ESTELLA



• **Reparación de todo tipo de vehículos**
• **Reparación de maquinaria de obras públicas y agrícolas**

• **EMPRESAS**
• **AGRICULTURA**

Fabricamos y reparamos todo tipo de latiguillos de alta presión



Los espejos se utilizan para reproducir escudos, apellidos, figuras...

mente se suelen elegir motivos florales o figuras geométricas, mientras que los tarros de cristal destinados principalmente a adornar cocinas, se llenan de frutas. Finalmente, los espejos son utilizados para imprimir escudos, apellidos, figuras de fantasía...

MUCHA MOTIVACION

A pesar de ser el primer año que practican el emplomado, su profesora, Rosa Gros, dice contar con una clase muy motivada. "Como era un cursillo monográfico temía que la gente acabara aburriéndose,

pero por el contrario, cada viernes vienen muy motivados, con algún interés nuevo sobre esta técnica".

Estos entusiastas alumnos son:

Nieves Domínguez, Nuria Irisarri, Conchita Arbeloa, Tere Arbeloa, Antonio Martín, Loli Sierra, José Luis Ayerra, Geru Arbeloa, Socorro Ibáñez, Dolores Alvarez, M^a Carmen Martínez, Lourdes Martínez, M^a Carmen Litago, Tere Ezquerro, Socorro Unanua, Eulalia Sarri, Pili Ripa y Pedro Mari Arbeloa.



120 MILLONES EN OBRAS

Actualmente Mañeru se encuentra inmerso en un importante plan de obras que afecta a la pavimentación de calles, saneamiento y canalización de agua potable y suministro de gas. El pueblo no afrontaba un programa de tal envergadura desde hace doce años, cuando se trajo agua potable y se inauguró el edificio consistorial.

El presupuesto para estas obras ronda los 120 millones de pesetas, de los cuales la partida más cara resulta la de pavimentación de calles, con 81 millones, mientras que el saneamiento de aguas costará 17 y el suministro de gas 30. El Gobierno de Navarra subvenciona el 69% de las obras de pavimentación y también el 69% de las de agua, mientras que las diferencias correrán por parte del Ayuntamiento en el primer caso, y de la Mancomunidad de Aguas en el segundo. El coste del gas lo asume plenamente el Ayuntamiento.

Las obras, que comenzaron el dos de enero, afectan en sus apartados de pavimentación y aguas a una superficie total de 8.000 metros cuadrados, que viene a ser aproximadamente un tercio del pueblo. Las de gas, en cambio, están extendidas por toda la localidad.

La empresa constructora es Vidaurre, que accedió a las obras mediante concurso, con la oferta más barata cifrada en ochenta y cuatro millones setecientos mil pesetas, cantidad a la que hubo que sumar doce millones en concepto de excavación para el gas. La empresa encargada de instalar las tuberías para el gas es Alkorta, que presentó un importe de ocho millones de pesetas.

20% Dto.

ROZAS

JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMATICA

Miembro de la Asociación
Numismática Española n° 840

SAN VALENTIN

y por cumplir nuestro 25º ANIVERSARIO
les ofertamos a todo el público de Estella y
merindad con el 20% DESCUENTO en todos
nuestros artículos de JOYERIA y
RELOJERIA

C/ La Estrella, 7 • Tfno: 55 06 86 - 54 66 25 • ESTELLA



Punto de Información Juvenil de Estella

**Lizarrako Gazteentzako
Argibidegunea**

CARNET JOVEN

A partir del mes febrero ha comenzado a expedirse en la Caja de Ahorros de Navarra el nuevo Carnet Joven válido para los años 1995-1996.

Requisitos y precio:

- Acreditar personalidad (DNI)
- Una fotografía tamaño carnet
- Abonar el importe de 800 pts

CONCURSOS...

El Beti Onak, C.D. de Villava, convoca la VII edición del CONCURSO DE NARRATIVA EN CASTELLANO Y EUSKERA "PEDRO ATARRABIA". Puede concursar cualquier persona mayor de 17 años, natural o residente en Navarra y País Vasco. El Plazo de presentación concluye el 15 de marzo. La cuantía del premio es de 75.000 pts.

Los trabajos se remitirán a : Beti-Onak, C/ mayor, 19. 31610 Villava.

El Ateneo de Sevilla con la fundación Ramón Areces convoca un PREMIO DE ARTES PLÁSTICAS SOBRE PINTURA, de tema y técnicas libre fechadas dentro de los últimos cinco años. L dotación es de 1.000.000 pts. El plazo de solicitud finaliza el 30 de abril de 1995. Pra más información: Ateneo de Sevilla. C/tetuán, 7. 31001 Sevilla. Tfno. 95/4224029.

El Instituto de la Juventud y la Dirección General de Investigación Científica y Técnica convoca el CERTAMEN JÓVENES INVESTIGADORES 1995, en el que podrán tomar parte todos los jóvenes entre 15 y 20 años. La participación debe hacerse ne equipos de trabajo integrados por un mínimo de tres personas y un máximo de cinco. El certamen versará sobre tres áreas de investigación: Tecnología de la producción y de las comunicaciones; Calidad de vida y recursos naturales; Sociocultura. Se concederán hasta un máximo de seis premios de 800.000 pts y un máximo de cuatro accésit de 450.000 pts. El plazo de presentación de trabajos finaliza el 15 de mayo de 1995

24 horas de Fútbol Sala Cadete Juvenil 1º año

LUGAR:

Polideportivo de Ayegui

DIAS:

13 y 14 de abril de 1995

HORARIO:

Los partidos se jugarán de 9 a 21 horas

REQUISITOS:

- Nacidos en 1978-79-80-81
- Inscripción: 5,000 Ptas. Tel. 554311 (Polideportivo)
- Plazo de inscripción: Hasta el 1 de abril
- Al inscribirse se presentará fotocopia del D.N.I. de todos los jugadores (el día del torneo se presentarán originales)
- Nombre y teléfono del delegado mayor de edad.
- Se jugará un mínimo de 2 partidos.
- La inscripción quedará realizada con el pago de las 5.000 Ptas.

PREMIOS:

- 1º. TROFEO + VALE Material deportivo por 25.000 Ptas.
- 2º. TROFEO + VALE Material deportivo por 15.000 Ptas.
- 3º. TROFEO + VALE Material deportivo por 10.000 Ptas.
- 4º. TROFEO + VALE Material deportivo por 10.000 Ptas.
- MEJOR JUGADOR
- MEJOR PORTERO

Aproveche ahora para realizar su

Instalación de GAS o

Instalación de GASOIL

Fontanería y calefacción

Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

COMODIDAD



En la Urbanización Zaldu de Estella hemos conseguido que los ya instalados vecinos estén disfrutando de su vivienda en las mejores condiciones.

Si está interesado en conocer las instalaciones, apresúrese porque sólo quedan unas últimas unidades de chalets y viviendas unifamiliares que acabamos de construir.

EN SAN ADRIAN:

- En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.

EN CAMBRILS:

- Apartamentos de 1º calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.



Informarse en...

**CONSTRUCCIONES
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.**

4.400 arbustos, 164 árboles y 400 plantas para el día del árbol

Texto: **M. Munárriz**; Fotos: **R. Vergarachea**

Nadie recuerda ya en Estella hace cuantos años se lleva celebrando el día del árbol, pero como muchas otras tradiciones, durante bastante tiempo esta jornada iba, de año en año, reduciendo sus participantes. Sin embargo, hace aproximadamente diez años, coincidiendo con un auge del tema ecológico, las Asociaciones de Padres de los centros educativos de Estella vieron la importancia de que sus hijos se sensibilizaran con el medio ambiente, y para ello se dirigieron al Ayuntamiento, con la idea de que éste les ayudara a recuperar la fiesta. Y así se hizo.

Y comenzó una nueva era para el Día del Árbol, donde la fiesta era feudo de colegiales. Era el primer paso para llegar hasta nuestros días, hasta lo que actualmente es esta fecha: una fiesta, que la nueva legislatura, ha abierto para todos los vecinos de Estella. Así la ciudad verá otro año más sus calles poblarse de gentes dispuestas a plantar su árbol, un arbusto o una planta, mientras que los colegiales buscarán lugares cercanos a sus centros para aportar su grano de arena. Ya sólo les queda, como diría el refrán, tener un hijo y escribir un libro.



La chocolatada repuso las fuerzas de todo el mundo, hasta del alcalde de Estella, José Luis Castejón



A los niños se les explicó el cuidado de las plantas.

Los chavales de Remontival tuvieron a su disposición la margen derecha de la subida al colegio, mientras que los alumnos de Santa Ana acudieron a la Chantona y los

del Puy a la cuesta de San Pol. Más tuvieron que desplazarse los de la Ikastola Lizarrá, hasta Peñaguda, puesto que hace dos años ya plantaron allí y regresaron para ver qué fue de aquellos árboles, y de paso, acompañarlos con otros nuevos. Mater Dei lo hizo en Camineros, y como estos dos últimos centros son los que más lejos tenían el terreno, fueron los primeros en madurar, a las 9:30 de la mañana, aunque eso sí, al menos los gaiteros les acompañaron para hacerles grato el madrugón y la caminata. El resto se concentró a las diez en el Puente de San Juan, y de allí marcharon a sus respectivas zonas.

Mientras los vecinos de Estella, junto con brigadas que contrata el Ayuntamiento para la ocasión, se disponían a emular a estos chavales cargados con algunos de las 400 plantas de encina y roble que días antes el consistorio había repartido entre todos los particulares que quisieran. También el Ayuntamiento había provisto el día con 4.400 arbustos, tanto bajos como altos, y

**PASTELERIA
ROHDE**

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA

MODA INFANTIL

GO GO

Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA



Un millón doscientas cincuenta mil pesetas fue el gasto para plantas, árboles y arbustos.

de 164 árboles, de muy diferentes especies como acacias, plátanos, tilos... Estos vecinos se ocuparon de zonas como Santo Sepulcro o la Plaza de la Paz. Las brigadas, a parte de ayudar a los estellese y de estar presentes, al menos una pareja, en cualquier lugar donde se vaya a plantar un árbol, se encargaron principalmente de reponer todos aquellos que ya no estaban. El ejemplo más vistoso se pudo ver en la Plaza de los Fueros, dónde un "Liquidambar" joven vino a recordarnos un antecesor suyo que ya no estaba. También el centro de la ciudad fue objeto de reposiciones, con la esperanza de que este trabajo sea cada vez más distanciado en el tiempo, que la contaminación y los gamberros cojan la indirecta.

FIESTA Y SENSIBILIZACION

Después del trabajo, viene el descanso, y qué mejor que una chocolatada, como se hizo a las once y media en Remontival, para reponer fuerzas. Allí no sólo estaban los alumnos y sus padres, también disfrutaban

de la fiesta todo aquel estellés que se animó a subir hasta las escuelas; en total, y calculando lo que suele haber otros años, allí se concentraban alrededor de dos mil personas. Más tarde hicieron su aparición el grupo de teatro "titiriteros", quien pusieron el punto y final de un día, el sábado cuatro, dedicado a los árboles.

Pero lo que se pretende con esta fiesta desde el Ayuntamiento y las Juntas de Padres, no es que los niños pasen un día alegre y festivo. Se quiere concienciarlos sobre la problemática del medio ambiente, que aprendan no sólo a vivir con él, también a respetarlo. Por eso, una semana antes de este día, un gabinete de medio ambiente se pasó por los distintos centros para explicar cómo se planta, riega y cuida un árbol.

Para ello el Ayuntamiento desembolsó un millón doscientas cincuenta mil pesetas en plantas, árboles y arbustos, y alrededor de cuatrocientas mil pesetas para la fiesta de Remontival.



LETREROS BILINGÜES PARA LAS CALLES DE ESTELLA

Si le preguntan donde está la calle "Nagusia", quizá sepa usted euskera y la indique correctamente, pero quizá también usted es de los que nunca aprendió y llegue a preguntarse si esa "nagusia" existe en su ciudad. Pues sí amigo, es la archiconocida y vieja calle Mayor, que también recibe, y es conocida, por su otro nombre, gracias a la implantación en Estella de los letreros de las calles de forma bilingüe. Una manera más de potenciar la cultura, y como no, la curiosidad de las gentes por saber el homónimo en euskera de su calle de toda la vida.

ENGLISH

WARRIORS
Custom bar
(Antiguo Bar Oslo)

Vienes 10 de febrero
FIESTA TEX-MEX

PRECIO ESPECIAL "CORONITA"

Vienes 17 de febrero
FIESTA AFTER-PUNK (Heart)

PRECIO ESPECIAL "SATAN"

Se hacen tatuajes

C/ Zapatería, 16 • Tel. 55 50 51 • Estella

B • A • R

PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

AYUDAS A LOS AGRICULTORES

DECLARACION DE SUPERFICIES 1995-1996



PONGASE EN MARCHA Y VENGA AL BANCO DE VITORIA

El **BANCO DE VITORIA** quiere explicar y facilitar, sobre todo, las tan oídas estos días **Ayudas P.A.C.** Para ello hemos hablado con el responsable de las ayudas Comunitarias para la **AGRICULTURA** del **BANCO DE VITORIA**, Enrique Peña; y con Fernando López, director de la sucursal que este Banco tiene en la calle San Andrés de Estella para toda la merindad.

Lo que intentamos desde el **BANCO DE VITORIA** es explicar lo que deben hacer los **AGRICULTORES** para poder beneficiarse de estas ayudas de la Comunidad Europea, para ello, lo haremos con unas sencillas preguntas y respuestas.



Enrique Peña, responsable de las ayudas comunitarias a la agricultura del Banco de Vitoria y Fernando López, director de la oficina del mismo banco en Estella.

•PREGUNTA: ¿Qué es la Declaración de Superficies?

•ENRIQUE PEÑA: La **Declaración de Superficies** es una declaración que se realiza todos los años del 9 de enero al 28 de febrero; de la que se pueden beneficiar los **agricultores** que realicen una retirada de tierras o que cultiven **productos no excedentarios**.

•PREGUNTA: ¿Cuál es su importancia?

•FERNANDO LOPEZ: Estas ayudas son muy importantes ya que ascienden a **286.000 millones** de pesetas en toda España y las reciben alrededor de **300.000 agricultores**. El 40% de las ayudas que España recibe para la agricultura provienen de la **P.A.C.**

•PREGUNTA: Hemos hablado antes sobre los **productos que se subven-**



BANCO DE VITORIA

C/ San Andrés, 5 • Teléfonos: 55 45 46 / 55 44 61 • ESTELLA

cionan, pero ¿cuáles son esos cultivos?

•ENRIQUE PEÑA: Los **productos que se subvencionan** son los llamados productos C.O.P.; o lo que es lo mismo **Cereal (trigo, cebada, avena, maíz)**, **Oleaginosas (girasol, soja, colza)** y **Proteaginosas (babas, veza, yeros)**.

•PREGUNTA: Esto que parece tan fácil, ¿cómo lo debe hacer el agricultor?

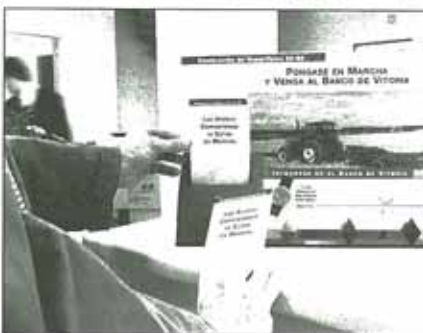
•FERNANDO LOPEZ: Lo que el agricultor debe hacer es **asesorarse por un profesional, para poder sacar todo el rendimiento de esas ayudas. En BANCO DE VITORIA tenemos un equipo de profesionales que le podrán ayudar a realizar; o incluso rellenar los formularios de solicitud de estas subvenciones a la agricultura.**

•PREGUNTA: Sí, ¿pero qué ventajas obtiene el agricultor por ir al BANCO DE VITORIA?

•FERNANDO LOPEZ: Lo primero, es lo ya comentado, el **equipo de pro-**



Fernando López les ayudará en todas las dudas que tengan sobre las subvenciones



poder hacer mejor las cosas, ¿también tienen ventajas?

•ENRIQUE PEÑA: Los **colectivos de agricultores** podrán pedir nuestra ayuda y les atenderemos muy gustosamente. Además realizaremos reuniones informativas donde ellos nos lo soliciten. A estas reuniones se desplazará un profesional de **BANCO DE VITORIA** con un ordenador portátil y allí mismo se les solucionarán las ayudas del colectivo o individuales que necesiten. Estos **colectivos** obtendrán, además, unas ventajas económicas importantes a modo de comisiones.

•PREGUNTA: Hasta ahora todo perfecto, pero ¿cuándo se cobran las ayudas?

•FERNANDO LOPEZ: En **BANCO DE VITORIA** se pueden cobrar las ayudas instantáneamente. Aunque las ayudas llegan tarde, en **BANCO DE VITORIA** disponemos de una línea de anticipos a unos intereses preferenciales para que el **agricultor** pueda disponer de ese dinero inmediatamente.

•PREGUNTA: ¿Cuándo pueden dirigirse los agricultores al **BANCO DE VITORIA** para pedir las ayudas?

•FERNANDO LOPEZ: En **BANCO DE VITORIA** estamos dispuestos a ir a su domicilio a cualquier hora.



Los profesionales del Banco de Vitoria están a su disposición en cualquier momento para asesorarle sobre las dudas que tenga sobre la subvención o cualquier otro tema.

fesionales y el trato directo con el **agricultor**. Lo segundo es que el agricultor lo puede realizar en nuestras propias oficinas o bien llamando por **teléfono al 55 45 46 ó al 55 44 61** donde le responderemos a sus dudas. Si el **agricultor** prefiere nos podemos trasladar a su propio domi-

nilio o bien donde él quiera, ya que en **BANCO DE VITORIA** estamos para facilitar las cosas. Además de todo lo comentado haremos un regalo a todas aquellas personas que domicilien su ayuda en **BANCO DE VITORIA**.

•PREGUNTA: Tanto en **Tierra Estella** como en otros lugares los **agricultores se han unido** para



BANCO DE VITORIA

C/ San Andrés, 5 • Teléfonos: 55 45 46 / 55 44 61 • ESTELLA

Semana dedicada a la paz en el colegio Santa Ana

Texto: C.M. / Fotos: R. V.

Al día 30 de enero murió Ghandi, una de las figuras más representativas del movimiento pacifista. Por eso los alumnos de Santa Ana hacen que su semana dedicada a la paz, tenga como punto de referencia el aniversario de este gran hombre, que, paradójicamente tuvo un final tan lejano a lo que él propugnaba. Fue asesinado.

En Santa Ana fueron muchas las actividades organizadas para recordar, no sólo a los alumnos, la necesidad actual de paz en el mundo. Una semana, del 23 al 27 además de incluir también el día 30, donde el lema escogido fue: "A la paz por la tolerancia", entendiéndose por tolerancia que cada chaval hiciera un esfuerzo poniéndose en la piel de los demás, del que es rechazado por sus compañeros, del que no quiere jugar, del que está triste...

Y para que nadie olvidara a qué se dedicaba la semana, ya de par de mañana poco antes de las clases, los alumnos de Santa Ana empezaban la jornada escolar con una oración por la paz. También algunos días se hacía un hueco en el horario académico para realizar trabajos sobre la paz: Murales, comics, dibujos de figuras históricas decisivas en el movimiento pacifista... Algunos de

MANIFIESTO POR LA PAZ

*Hoy, 30 de enero, es el día de la paz,
de la no violencia.*

*Para celebrar este día,
tenemos que tolerar y
ponernos en el lugar de los demás,
acordarnos de la gente que está en guerra
e intentar ayudar.*

*Para conseguir la paz
es necesario empezar
con los que nos rodean,
para luego seguir con los demás.*

*Con este manifiesto,
queremos decir
que intentemos hacer la paz
empezando con el lema:*

A LA PAZ POR LA TOLERANCIA ¡YA!

estos trabajos se exponen en las aulas de los pequeños "artistas".

UN MINUTO DE SILENCIO

Pero como todas las celebraciones, siempre hay un día especial, y en Santa Ana fue el 30, el día del aniversario de la muerte de Ghandi. Fue el colofón a una semana, que en palabras de una hermana del centro, la Hermana Soledad, ha calado en el ambiente del colegio: "Ha habido menos disputas, más com-

pañerismo... Y es que en el ánimo de todos estaba muy presente la idea de ponerse en el lugar del otro, así que antes de reñir, se paraban a pensar qué podía pensar su compañero".

El día comenzó con una concentración a las once de la mañana, en el patio del colegio, de alumnos, profesores y padres, alrededor de una tarima donde algunos de los colegiales mayores de Santa Ana sostenían una pancarta con el lema, ya conocido, de "A la paz por la tolerancia". Para los presentes, un alumno de octavo, leyó un manifiesto por la paz, para después todos entonar canciones con el mismo motivo.

El momento más emotivo de la celebración llegó cuando se comenzó a nombrar a todos aquellos países que están actualmente en guerra, y a cuya mención, un alumno levantaba una pancarta con el nombre de esta nación. Los más pequeños, que portaban a su vez pancartas con el símbolo universal de la paz, la paloma, rodeaban con sus cartulinas estos países asolados por los conflictos. Una vez que se hubieron levantado todas las pancartas con los nombres de las naciones en guerra, los presentes guardaron un minuto de silencio. Era el deseo callado de que en cada uno de ellos llegué por fin la ansiada paz.

Por fin en Estella

PIZZAS a DOMICILIO

BOCATAS • HAMBURGUESAS • PINCHOS MORUNOS • SEPIA • SANDWICHES • REFRESCOS

En 20 minutos en tu casa



Llama al teléfono

55 43 73

ESTRELLA

Tomate
Mozarella
Gambas
Jamón

MONTAÑESA

Mozarella
Tomate
Chistorra
Jamón
Bacon
Chorizo

PIZZA 82

Tomate
Mozarella
Champiñón
Anchoas
Salami

TXANA

Tomate
Mozarella
Quesos variados
Cangrejo

CUATRO ESTACIONES

Mozarella
Tomate
Jamón
Anchoas
Champiñón
Salami
Orégano

SICILIANA

Tomate
Mozarella
Anchoas
Pimiento rojo
Queso rallado
Aceitunas
Cebolla

...ya **1.000 Ptas.**

PIZZA MEDIANA • A DOMICILIO

Avda. Yerri, 2 • Tel. 55 43 73 • ESTELLA

Ocho medallas de oro para los donantes de sangre estellesses

Texto: C.M. / Fotos: R. V.

Alrededor de 900 personas forman parte de la Asociación de Donantes de Sangre de Estella, cantidad que, de año en año, se ha visto incrementada gracias a la incorporación de nuevos socios: unos cuarenta, la mayoría de ellos jóvenes. Pero, para que nos demos cuenta de la solidaridad que existe en este aspecto en Tierra Estella, se debe citar también, que además de los 900 inscritos en la ciudad, otras localidades cercanas cuentan con su propia asociación, como Dicastillo y Oteiza, lo cual significa que en cada uno de esos dos pueblos hay al menos cien personas donantes de sangre, número mínimo que se pide para que en una población se pueda configurar una Asociación de Donantes autónoma; con su propio delegado, sus propias celebraciones, y por supuesto, sus propias contribuciones anuales de sangre.

En Estella los donantes contribuyen, cada seis meses, cinco días seguidos, generalmente en abril y octubre. Sin embargo la Asociación quisiera reducir esta periodicidad a tres veces al año, como se hacía antes, y que se tuvo que suspender una visita por falta de personal sanitario y por cuestiones económicas. Aunque parece que estos problemas han sido solucionados y los donantes de Estella podrán recuperar esta tercera visita.

FIESTAS EN ESTELLA

Este año la Asociación de Donantes de Estella no sólo prepara su fiesta anual, cele-



Novcientas personas forman parte de la Asociación de Donantes de Sangre de Estella.

brada el cinco de febrero, sino que además le corresponde recibir la que celebran cada año todos los donantes de Navarra, que será el mes de junio.

Pero volviendo en el tiempo vamos a contarles las actividades que la asociación de Estella preparó para el pasado domingo. En primer lugar se celebró una misa en el Puy a las doce del mediodía, y una hora después, en el Centro de Jubilados Ega, comenzó la ceremonia de repartición de medallas: oro para quien haya donado ya más de veinte litros y plata para quien supere los diez. Los donantes que recibieron el primer premio fueron estos ocho: **Adrián Ramón Arnedillo, Julián Ayesa, Candido Cebrían, Luis Echeverría, Cruz Antonio**

Goicoechea, Pedro Maeztu, Pedro Salanueva y Feliciano Villar. A su vez, los recompensados con medallas de plata eran diecisiete. Sus nombres: **Concepción Ansorena, M^a Rosario Auzmendi, José Luis Azparren, Jesús Barbarin, M^a Mercedes Fernández, Roberto Jiménez, Julia Martínez, Emilia Martínez, M^a Teresa Mendizábal, Ignacio Mosen, Francisco José Pinillos, Encarni Pozo, Alfredo Ruiz de Larramendi, Jesús Angel Ruiz, José María Salsamendi, Pablo María Sanz y Miguel Vicente.**

Tras finalizar la imposición de medallas los presentes pudieron disfrutar de un lunch, que en el mismo local de jubilados se había preparado.

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS
Ambiente a todas horas

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

14 de Febrero, San Valentín

Tu regalo para el Día de
Los Enamorados, por
mucho menos de lo que
imaginas

Joyería Relojería



Baja Navarra 5. ESTELLA

Las joyas que te gustan,
a los mejores precios

**PUB
GEORGE**

Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA



Verbenas, txistorradas, celebraciones y campeonatos de mus dentro del programa de fiestas

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

Desde antiguo los vecinos de Dicastillo, a la hora de celebrar sus fiestas pequeñas, eligieron como patrón de éstas a San Blas. Pero si en otros lugares el "Santo" no es más que un nombre para distinguir las fiestas "mayores" de las "pequeñas", en Dicastillo antes se celebraban estos días tal y como lo requería San Blas, recorriendo las calles, o mejor las

casas, en busca del obsequio común de este santo: las rosquillas, y de paso, hacer los honores a la mitología pagana, a Baco, con el postre del aperitivo, el vino.

Ahora ya no van los mozos por las calles, a son de la música, a pedir el rosco. Ahora cada cual se lo guisa y se lo come en su casa, pero como el que tuvo, pues retuvo, algo había que hacer en memoria de esa antigua generosidad gastronómica comunal,

así que la txistorrada, panceta y cazuelica populares vienen a suplir, el sábado y el domingo a la una del medio día, esa costumbre perdida.

Las verbenas en cambio no han perdido su vigor, como en casi todos las localidades, donde lo único que cambia es la música a la que hay que amoldar nuestros pies, cada vez más separados de las parejas, no como antes que no se soltaban en toda la noche. Pero para los nostálgicos, las

OPOSICIONES del GOBIERNO de NAVARRA para AUXILIAR ADMINISTRATIVO

ASIGNATURAS:

Mecanografía, Matemáticas, Ortografía, Legislación, Informática.

DISPONEMOS DE LOS TEMARIOS Y TEST NECESARIOS

•Fecha límite de matriculación 28 de FEBRERO

•Plazas limitadas

Infórmese en

ACADEMIA C/ Mayor, 34-1º • Tel. 55 42 23 • ESTELLA



Lo música es uno de los puntos importantes de las fiestas.

orquestas reservan en su repertorio un buen tango, una ranchera o un vals, y... ¡hala!, a recordar esos otros tiempos del brazo de la señora, mientras que el resto se conforma con no quedar mal del todo, aunque eso sí, sin evitar algún pisotón que otro al compañero.

También el mus es, por lo menos en estas tierras, más viejo que la tos. Por si no fuera poco el empache que se pegan los forofos los sábados y domingos a la tarde, sin contar a los jubilados que ya cogen esta "tos" casi como pulmonía, cualquier excusa es buena para organizar un campeonato, y en fiestas, qué menos. Así, los jugadores tuvieron sus semifinales y finales del tercer campeonato de mus, llegando a la final las parejas formadas por **Carmelo Basterra y Orlando Martínez**, contra **Angel Solchaga y Pablo Hermoso**. A la hora de hacerles

esta crónica los cuatro contrincantes se mantenían aún en sus trece, sin dejarnos saber quienes fueron los ganadores.

Finalmente, reseñar el otro acto destacable en estas fiestas, como fue el sábado cuatro, la comida para la Hermandad de Donantes de Sangre de Dicastillo, que antes de la comida celebraron una misa, durante la cual el coro parroquial les dedicó una jota. Son alrededor de cien los donantes que hay en el pueblo, una cifra importante si la enfrentamos al número total de habitantes de Dicastillo, setecientos. Nació hace tres años y sus actuales delegados son **Miguel Azcona y Ramón Hermoso**. Entre los donantes ya hay algunos "condecorados" con las medallas de oro, a más de 20 litros de sangre donados, que fueron concedidas el año pasado a **Antonio Villamayó y Francisco Martínez de Narvajás**.

CLUB DE PATINAJE "PEÑAGUDA"

Después de una primera constitución y siendo más de 50 personas socias, queremos RELANZAR EL CLUB a través de diversas propuestas ya existentes en la Junta.

Vamos a realizar actividades y queremos proponerlas en una reunión que daremos a conocer próximamente. La gente que quiera hacerse socio-socia, lo puede hacer en la Oficina de Deportes, del Ayto. de Estella-Lizarra. Está abierto el Club a todas las edades. En la Semana de la Juventud habrá carreras y exhibiciones de patines. Mandaremos notificación, a los colegios de la ciudad y Aytos. de la zona, de nuestras actividades a realizar para que haya una rápida expansión y participemos, como una Zona Geográfica más, en el mapa deportivo y en los circuitos que la Federación Navarra de Patinaje tiene diseñados. Al hacerse socia-o poner dirección y teléfono para poderos llamar o escribir.

¡ANIMAOs,

QUE VA SOBRE RUEDAS!

Fotos en 1 hora

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30 • Tel. 55 07 87

CÓDIGO

Saborea nuestros diferentes cafés:
Café Escocés, Café Irlandés, Café Código,
Café Central, Café Jamaicano...

Abrimos de miércoles a domingo desde las 7 de la tarde

Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

Bar Volante

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

CLASIFICACION XII CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA"

• Después de la 17ª Jornada •

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
PASTAS GUEMBE	17	12	2	3	116	64	26
ARIZALA CAN	17	12	2	3	94	57	26
LERMA PIESPAKEOSKIERO	17	12	2	3	84	55	26
BAR IZASKUN	17	10	4	3	96	65	24
PUB GEORGE	17	11	2	4	79	66	24
BAR VOLANTE	17	11	1	5	73	46	23
BAR IZARRA	17	9	2	6	67	62	20
TALLERES IBAÑEZ	17	7	4	6	91	81	18
BALSABERRIA	17	8	2	7	58	55	18
JORDANA HOGAR	17	7	3	7	53	63	17
INTEGRALES GUEMBE	17	6	1	10	70	75	13
MANHATTAN	17	5	1	11	69	88	11
DEPORTES GARIN A	17	4	2	11	54	93	10
GAZTERIA	17	2	4	11	51	89	8
EGA INFORMATICA	17	2	2	13	63	89	6
PELUQUERIA IRENE	17	1	0	16	42	112	2

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
G. MARTINEZ	16	10	3	3	97	76	23
BAR ONA	15	9	4	2	100	46	22
PATXARAN AZANZA	16	9	4	3	75	62	22
MENDANDIA	16	9	2	5	74	65	20
C.D. ECHAVARRI	16	8	2	6	76	60	18
MARKIAGA	16	7	3	6	79	81	17
RESTAURANTE UREDERRA	16	7	3	6	58	48	17
LOS ELECTRICOS	16	8	1	7	74	71	17
AUTOESCUELA GASTON	16	7	2	7	70	77	16
BAR ARALAR B	16	6	2	8	73	84	14
DEPORTES GARIN B	15	3	6	6	62	76	12
TXAPELDUNAK	16	6	0	10	79	109	12
BAR BERRI	16	5	1	10	57	81	11
CAFES LESAGA	16	5	0	11	61	72	10
SIGLO XXI	16	2	3	11	65	92	7

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
LA FACULTAD	17	14	1	2	91	47	29
CALZADOS J.M.S.	17	11	2	4	96	56	24
CONSUM	17	10	2	5	95	76	22
BAR ARALAR	17	10	1	6	96	69	21
BEROKIETA	17	9	3	5	113	102	21
CONST. IBAÑEZ	17	9	2	6	100	67	20
RICHARD SPORT	17	9	1	7	117	82	19
RESTAURANTE ARRONIZ	17	7	4	6	110	92	18
KONTUKEL	17	7	4	6	94	83	18
SALA DAISY	17	6	2	9	76	106	14
GASEOSAS UREDERRA	17	6	1	10	95	90	13
BAR KATXETAS	17	6	1	10	101	119	13
BAR POLIDEPORTIVO AYEGUI	17	6	1	10	71	95	13
BAR TENTEMPIE	17	4	3	10	91	101	11
BAR ZULOBERO	17	3	3	11	61	128	9
EMBUTIDOS IRIGOYEN	17	2	3	12	54	148	7

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR STOP	16	12	2	2	107	59	26
MURIETA	16	12	0	4	121	65	24
C. EGURZA	16	11	2	3	73	47	24
AUTOMOVILES MARCO	16	9	1	6	90	56	19
MARKIZABA	16	9	0	7	80	60	18
VENTA LARRION	14	8	2	4	73	55	18
EMB. LA LLANADA	16	8	1	7	79	86	17
CARPINTERIA LUQUIN	16	8	0	8	90	85	16
BAR BERRI	16	6	3	7	66	83	15
URKO MUSICAL	15	5	2	8	67	58	12
ONARTU	15	4	3	8	55	86	11
PLASTIGRAF	16	4	3	9	52	87	11
IMPRENTA JORDANA	16	3	4	9	56	86	10
BAR IZARRA Z.P.	16	4	1	11	38	87	9
CONFECIONES JOSETXU	16	1	4	11	59	107	6



**CLINICA
VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA**

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h.
Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

DISCO - BAR

Dos Pasos

KARAOKE

Abierto desde las 3 de la tarde

C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

**Revelado en
1 HORA**

**FOTO
LIZARRA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44



Confecciones Josetxu



Bar Estación se mantiene en la parte alta de la clasificación.

Balance de la primera vuelta

Esta última semana la competición del fútbol-sala se ha tomado un descanso coincidiendo con el fin de la primera vuelta y nos ha parecido correcto hacer balance de lo acontecido hasta ahora.

En el tema deportivo los logros han sido muy importantes ya que pese a partir con el único objetivo de la permanencia, el equipo ha sabido adaptarse a la categoría y demostrar que puede estar en los puestos de cabeza. Hemos visto partidos de gran tensión que se han resuelto en los últimos segundos, así como otros de muy buen espectáculo por parte de ambos equipos como el que nos enfrentó al Hostal La Torre. Esto, acompañado a que el equipo en sus desplazamientos ha ido mejorando y cosechando resultados positivos ha hecho que se acabara en una sobresaliente posición.

Por otro lado, la incógnita que había respecto a la respuesta de los aficionados en relación al fútbol-sala ha sobrepasado con creces las expectativas iniciales. El polideportivo de Ayegui se ha llenado en varios de los partidos celebrados e incluso en desplazamientos cercanos a los aficionados han acompañado al equipo. Ahora sólo cabe esperar a que cuando se estrene el polideportivo de Estella la gente siga acudiendo en el mismo número.

La próxima semana, día 11 de febrero, el equipo se desplazará a Baracaldo para enfrentarse al Mendialai.

La clasificación definitiva de la 1ª vuelta es:

EQUIPO	Pts.	J	G	E	P	F	C
Astraburuko	15	25	12	1	2	62	37
C.D. Burlada	15	24	11	2	2	74	40
Bar Estación	15	23	10	3	2	85	56
Zingilpurka	15	19	8	3	4	78	54
Lekeitio	15	19	8	3	4	89	61
Hostal La Torre	15	18	8	2	5	65	46
Astrikoitz	14	18	9	0	5	62	43
Ac. Landeta	15	18	8	2	5	78	56
Stilo	15	18	7	4	4	88	83
Altamira Bar	15	13	4	5	6	50	61
Gau Txori	15	10	4	2	9	36	52
C.D. Alipendi	15	10	5	0	10	58	112
Uraz. Zeberioiko	15	8	4	0	11	48	73
Santurtzi	14	7	2	3	9	42	63
Mendialai	15	4	2	0	13	44	97
Agurain	15	4	1	2	12	60	85

Resultados

1ª división

Pastas Guembe.....	7<>2	Ega Informática
Bar Izarra.....	3<>6	Bar Volante
I. Guembe.....	4<>7	George
Gazteria.....	4<>15	Bar Izaskun
Balsaberria.....	7<>2	Peluquería Irene
Manhattan.....	3<>6	T. Ibañez
Lerma Piespak.....	2<>1	Jordana Hogar
Arizala CAN.....	9<>4	Deportes Garin

2ª división

Siglo XXI.....	3<>6	Txapeldunak
Bar Berri.....	2<>4	Mendandia
A.E. Gastón.....	6<>2	Bar Aralar B
Rest. Urederra.....	7<>4	Los Eléctricos
Cafés Lesaga.....	5<>0	C.D. Echávarri
P. Azanza.....	7<>5	Markiaga
G. Martínez.....	4<>4	Bar Ona

DESCANSO: Markiaga

3ª A división

Calz. J.M.S.....	16<>1	Sala Daisy
Emb. Irigoyen.....	5<>3	Rest. Arróniz
Bar Zulobero.....	3<>6	Tentempié
Kontukel.....	8<>5	Bar Katxetas
Const. Ibañez.....	7<>8	Consum
Bar P. Ayegui.....	3<>10	La Facultad
Berokieta.....	11<>9	G. Urederra
Bar Aralar.....	5<>6	Richard Sport

3ª B división

Bar Stop.....	6<>7	Murieta
I. Jordana.....	3<>4	C. Josetxu
C. Egurza.....	2<>2	Bar Berri B
Carp. Luquin.....	10<>7	Markizaba
Automóviles Marco.....	5<>4	Onartu
Plastigraf.....	2<>7	Bar Izarra
E. La Llanada.....	3<>5	Urko Musical

DESCANSO: Venta Larrion



Venga a vernos y elija su cocina en



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37 • Tel. y Fax: 55 35 31 • ESTELLA

Ahora, más que nunca: ¡Itoiz paralización!

Tras más de nueve años de trabajo continuado en contra del pantano de Itoiz, como ya conoceréis, recientemente se ha producido el archivo por parte de la Unión Europea de la Queja presentada por la Coordinadora de Itoiz hacía más de dos años, lo que ha supuesto que se haya cerrado de momento una de las muchas vías de oposición al embalse.

Aunque haya sido un archivo inesperado debido a las buenas perspectivas creadas tras la aportación de diversos informes, declaraciones de responsables políticos, inspección de los técnicos comunitarios a la zona del embalse, realización de un Seminario sin precedentes, etc., ha quedado patente que la decisión de la Unión Europea ha sido exclusivamente política motivada por presiones de todo orden por parte del Gobierno español.

Precisamente por ello, no tenemos que desistir en el empeño de conseguir la paralización definitiva de Itoiz porque, como se ha demostrado, incluso con informes técnicos, sus afecciones ecológicas, inundando Reservas Naturales y dos Zonas de Especial Protección para las Aves (ZEPAS), son muy graves, hasta el punto de que la totalidad del movimiento ecologista regional, estatal e internacional, culminando con la resolución de la UICN han exigido su inmediata paralización. La misma exigencia han hecho organismos oficiales como el Consejo Asesor de Medio Ambiente (MOPTMA), el ICONA (Ministerio de Agricultura) y científicos adscritos al Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Ministerio de Educación y Cien-

cia). Incluso responsables políticos, como el ministro José Borrell o Miguel Sanz, vicepresidente y consejero de Medio Ambiente del gobierno navarro, se han visto obligados a reconocer, a pesar de que antes lo negaran, su elevado impacto medioambiental.

Si siempre fue inaceptable por ilegal que el pantano de Itoiz se llevase a cabo al margen de la necesaria y lógica planificación hidrológica previa, ahora lo es más, teniendo en cuenta que el Plan Hidrológico nacional se halla paralizado por mandato del Congreso de los Diputados, quien ha exigido la presentación simultánea de un Plan Nacional de Regadíos.

La Administración ya no puede engañar a nadie, porque es manifiestamente incompatible pretender justificar Itoiz para la puesta en riego de 57.000 nuevas has. en el sur de Navarra y fijar a un horizonte de veinte años un máximo de 400.000 has. en el conjunto del Estado, entre las que no están ni pueden estar aquéllas.

Tras el Seminario de Itoiz en Madrid, celebrado en octubre de 1994, se dijo que el debate serviría para dar un giro de 180 grados en la política hidráulica del Estado, en el sentido de que el MOPTMA no construiría más pantanos con destino al regadío sin el visto bueno del Ministerio de Agricultura, visto bueno que no se ha dado en el caso de Itoiz, hasta el punto de que el ministro de Agricultura, Luis Atienza, declarase que se trata de un proyecto maximalista.

Informes internos y ocultos del propio MOPTMA reconocen un elevado e inviable coste de transformación en regadío a partir de Itoiz,

dando por buenos los datos del informe "Itoiz 94" articulado por la oposición, criterio que ha servido recientemente para desechar otros embalses como el de Omaña, en León.

En esta situación y tras el archivo de la Queja por parte de la Unión Europea, el MOPTMA, con el visto bueno del Gobierno de Navarra y en el más absoluto silencio, ha ordenado acelerar las obras del pantano y reiniciar las voladuras en la cantera del Potxe de Txinturrenea, declarado Reserva Natural y ZEPA, que habían sido suspendidas por el MOPTMA por indicación de la Unión Europea a finales de Junio.

Solo la inercia del aparato de la Administración, presionado por los intereses económicos de las constructoras, o un destino distinto al que oficialmente se dice, que no es otro sino el trasvase del Ebro previsto en el Plan Hidrológico Nacional, puede explicar la reanudación de las obras.

Por todo ello, la oposición al pantano de Itoiz, nos reafirmamos en nuestro compromiso contrario a dicho proyecto, y hacemos un llamamiento a la población de Tierra Estella a movilizarse, y más en concreto a participar en la manifestación convocada por la Coordinadora de Itoiz para el próximo sábado 18 de febrero, a las 17,30 horas en Pamplona/Iruñea.

GRUPOS DE OPOSICION AL PANTANO DE ITOIZ DE TIERRA ESTELLA

LIZARRALDEKO ITOIZKO URTEGIAREN AURKAKO TALDEAK



DISCO BAR
C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)



RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS
J.A. PAGOLA
T: 55 19 61



Platos combinados
C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

◆◆ La nueva Isabel Gemio ◆◆

¡Ya la tenemos aquí, entre las butifarras y los bollos! ¡Entre los zumos vulvares y las criadillas varias de macho ibérico! Es la Elena Santoja del sexo a domicilio. La concubina de sonrisa lasciva de la apetencia carnívora. Se abre la tienda. El escaparate de carne en nuestra casa todos los martes.

Al teletexto se le incorpora el telesexo con menú a la carta y derecho a propina. El televisor se nos transforma por unos minutos en pantalla siniestra y morbosa de sala x, de Sex Shop. No hay toallitas de celulosa ni ranura para meter las pelias, ni tan siquiera se tiñe de rojo pasión; pero la tenemos a ella. Ella representa la burda transición entre el Amor y el meneo. ¿Necesitabas amor? ¿Te hartaste del amor? Pues ahora eso... Sexo. Sexo en frío. Sexo crudo y desnudo. Sin conservantes.

La madame, harta de unir parejas en lo sentimental, que ahora se empecina en enseñarles a unirse carnalmente o cárnicamente (Según el nivel gastrocultural de los gourmets) ha pasado a la acción. ¡Sálvese quien pueda! Yo corro por patas, y a ella también habría que correrla y meterla en el lugar que le corresponde (?).

Cuando llegue el marido a casa después de una fatigosa jornada laboral y pregunte: "¿Qué hay de cena?". La esposa responderá: "Esta noche, sexo." Todo resuelto. No se quejará de los mismo de siempre: la sal. Esta noche cenamos... Lo hacemos con Isabel.

Isabel, no sé si dará solución al priapismo, a la eyaculación precoz, a la anorgasmia, o a la obsesión por el onanismo; pero lo que sí es cierto es que con tus dictados de lumi (Consúltese a un calé) pasada de rosca: Con la misma validez que los certificados de estudios de Roldán, alias "missing", endulzarás la cena de muchos españoles que, hartos de telediarios y "pelotazos", se sentarán ante la pantalla amiga para tomar nota de tus recetas. Se olvidarán de coleccionar las fichas de Arguiñano. Se olvidarán de las truchas a la navarra, del filete en

salsa perigord, de la merluza a la marinera o de los fettuccini al pesto, y tomarán nota rápida de la receta de las gandumbas rellenas de guisantes de amor, de los birotos en salsa de tristanolamina, y de la infusión de Tampax: recomendada para casos de inapetencia sexual. Sí Isabel, la de la sonrisa immaculada, virgen, ansiosa por ser desvirgada pro el siseante taladro del dentista telespectador, tú eres la nueva profetisa del sexo.

La televisión, la madre adoptiva de muchos españoles ociosos, se ha vuelto incestuosa con ellos: Les da hasta per angostam viam. Pero para evitar contagios yo hago lo que decía el gran Groucho: "La televisión es muy instructiva, cuando la apago me pongo a leer". Y yo me pongo el profiláctico de un buen libro. Y no me afecta para nada la sonrisa de odalisca, ni las ojeras sabáticas, ni el problema de penetración del vecino del sexto, ni el cubicaje vaginal de la señora Petra, ni el testículo subido del hijo del portero. Dale a la telepenetración donde más le duele: En el botón. ¡Póntelo, pónselo! Me lo pongo y se lo pongo. Tengo un condón para cada día de la semana, pero el del martes es mayor; con él cubro la pantalla X cuando sale Isabel, y con su propiedad profiláctica me salvo de las hipnóticas influencias de sus cantos de sirena en escabeche y de su mercancía clembuterizada.

La gitana adivinadora ha dejado su pañuelo de colores y sus pendientes de aro, y la carpa de un circo ambulante, y el carronato, para transmutarse en algo más: en un genio sin pantalones y sin seso, en Isabel Gemio. Se acabó la caravana. Empieza otro pastel: ¡Pasen y vean! ¡El espectáculo más grande del mundo está servido!: La nueva cocina de Isabel Gemio. No apto para anoréxicos del sexo. No apto para mentalidades con mínima formación ética y moral. Sólo para amigos de la manduca rápida. ¡Trágalo como puedas! ¡Qué aproveche...!

J.A. BASALO OCHOA

CONFERENCIAS

AGEAC inicia en Estella ciclos gratuitos de conferencias sobre los sueños, Numerología, Kábala, Tarot, Dinámica Mental, Prácticas de Relajación, Meditación y Psicología del Autoconocimiento. Estos ciclos permanecerán hasta la primavera.

Más información en el teléfono: 55 50 27

¿Qué puede hacer por usted un

ADMINISTRADOR de FINCAS?

- Ocuparse de su Comunidad de Vecinos
- Solucionar sus averías
- Organizar las Juntas
- Llevar sus cuentas ordenadas

Confíe en nosotros

OSÉS - REGULEZ Administradores de fincas

C/ San Alberto Magno, 3-2ºC
Tel. 27 88 83
PAMPLONA

ACADEMIA 4
LULA
EGB • FP • BUP • COU
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

bed's
COLCHONES, SOMIERES
Y
ALMOHADAS
Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfno: 55 01 77 • ESTELLA

Rosquillas (para todo el año) de Dicastillo

Las tradiciones, independiente de la observación y criterio que haga un@ de ellas, existen. Se necesita que tengan un volumen de existencia lo suficientemente amplio como para significar movimientos y pautas -por conocidas- cuasi rituales. Un ejemplo claro, de los millones existentes, es el Cohete de Fiestas. Otro, el rosco de S. Blas... y en Dicastillo... las rosquillas. Tengo varias recetas cogidas en el mismo pueblo, todas tienen algo que las asemeja y todas son diferentes, así que voy a daros una para que no os confundáis. Emulo a las mujeres, que de contar y evaluar las buenas costumbres-tradiciones, ellas, con mucho, las mejores.

Ingredientes:

•Huevos.....	6
•Manteca.....	375 gr.
•Azúcar.....	500 gr.
•Pizquita de sal	
•Bicarbonato.....	1/2 cucharadita
•Aceite.....	1/2 tazón
•Canela molida.....	15 gr.
•Anís.....	1/2 copa
•Harina.....	750 gr.

Elaboración:

• Batimos 6 yemas y una clara con el azúcar, batimos el resto de las claras a punto de nieve con una pizquita de sal y mezclamos con las yemas. Luego le vamos añadiendo la manteca (manejable pero sin derretir), el aceite, la canela, el bicarbonato y el licor de anís. Por último se añade la harina, sin que la pasta quede dura. Para trabajar la pasta con el rodillo y cortar con molde las rosquillas, es preferible meter la pasta resultante al frigorífico antes de hacer la operación del estirado, para lo cual nos apoyaremos en el harina. Se cortan de un grosor mediano, de unos 5, 6 o 7 cm.. Cocer a horno normal (210°-225°).



**GRUPO
UNAGRAS**

• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

*Ofertas válidas salvo error tipográfico

NUEVAS OFERTAS

PASTAS GALLO
1/2

109,-

HOJALDRE
GAMIFER • 300 gr.

158,-

MANTECADOS
E. Moreno 1,600

499,-

CHOCOLATE
Lindt (Sabores)

99,-

CERVEZA
Carlsberg

60,-

BRANDY
Independencia

1.689,-

PAÑALES DODOT
32 u.

1.439,-

CHAMPU
PANTENE

399,-

CHAMPU
Vidal Sass.

389,-

FUET
Espetec (Unidad)

199,-

CHANDAL
Niño

1.500,-

CAMISA
Caballero

1.295,-

CAMISA UNISEX
Manga Larga

995,-

•FRUTERIA:

Los precios más ajustados
en cada momento

•PESCADERIA:

Con pescados fresquíssimos
del Cantábrico y los mejores precios
de Lonja, en base a su calidad.

•PANADERIA Y CROASANTERIA:

Con deliciosa
bollería, recién
hecha y buen café

Confort e ironía

Texto: **Peio Mari Senosiain Elizaga**

Me viene a la mente una frase del buen hombre (sabio), Bertrand Russell (desaparecido hace 25 años, pacifista, creó con su nombre un tribunal contra los crímenes de guerra en Vietnam, fue premio Nobel de literatura en el 1950, junto con Einstein redactó un manifiesto contra la guerra nuclear, tiene numerosos libros y es uno de los mejores filósofos de nuestro siglo), en la frasecita se disipa y separa lo que de human@ hay en las personas; lo que re-quieren los "Tiempos" (se mueven y existen) para avanzar en el estadio de sensatez y felicidad de nuestra especie y por ende, con y de nuestra más próxima "madre": la naturaleza, con sus múltiples y variadas, por incontables, formas de vida. La "manma" mayor, es decir, el universo más allá de nuestra galaxia, es igual de inexplicable para mí, como para todas las mamás concretas y censadas, o no, en los libros y archivos pertinentes. Total, que la frasecita de marras dice así: "Si se ama a la vez intensamente el pensamiento, a la vida y a la justicia, nuestra felicidad puede no coincidir con nuestro confort".

Hay que darse cuenta, conocer, que para que haya esclav@s tiene que haber esclavistas; a partir de ahí, lo que se quiera. Rafael

Sánchez Ferlosio, nos lo recuerda de otra manera en su último libro, "Esas Yndias equivocadas y malditas". Diserta sobre la relación existente entre los faustos del 1992 (Felipe Gonzalez) en Sevilla y aledaños, y lo que ocurrió 5 siglos antes (a partir del 1492) en América (Hernán Cortés), cuando desembarcaron las huestes de los "ilustres" reyes Isabel y Fernando: En el 1540 ya no quedaba nadie nativ@ (asesinad@s, despedazad@s) en la isla de Puerto Rico y por casi todas las islas de las Antillas; hasta el Santo Padre, Juan Pablo II, se arrimó a decir que "el descubrimiento, la conquista y colonización de América no habían sido un fracaso sino un triunfo del cristianismo". Ferlosio, socarronamente, unifica palabras para hacer analogías y dice: "Hay sujetos empíricos tan especialmente dotados para la depredación y el predominio que han causado en algunos la impresión, por lo demás perfectamente mítica y supersticiosa, de que la propia Historia Universal los ha elegido para sus más altos designios". Me acuerdo de cuando nos enseñaban nuestros mayores el Espíritu Nacional con Franco al frente, curas y monjas al lado, el guardia civil con el fusil y el alcalde con la vara de mando. ¡Qué tiempos mamas, madre! y madre no hay más que una.

No es para menos el decir que, "Perich" nos ha dejado un legado gráfico de lo más

gracioso y curativo de la bilis. Los tiempos que corren necesitan de mucho humor e inteligencia para aguantar la sarta de mentiras y corruptelas de todos los colores las cloacas y demás estamentos bunquerizados. Javier Sádaba, otro filósofo contrario al sistema establecido, para curar heridas y fortificar cimientos suele decir: "La izquierda debe tener paciencia e ironía", como los insumisos encarcelados, con penas de 2 años y cuatro meses, viendo cómo unos jueces (Tenerife, Donostia, etc.) absuelven a otros jóvenes bien nacidos y con iguales inclinaciones que el mismísimo Jesús, alias "Cristo" cuando le hizo envainar la espada a Pedro queriendo cortar una oreja a un centurión romano en el monte "de los olivos", según los evangelios judeocristianos, digo. ¿Será posible tanta indecencia el sopor- tar los aires putrefactos, más incluso que los que surgen etéreamente de las fábricas de Agralco (alcoholera), o tenerias Omega, yendo para Oteiza?. Es posible, sí. Pero no quiero hablar nada de las 100.000 personas que mueren de hambre todos los días. Verbos: moverse, actuar, participar con-entre-por-para, concienciarse, etc., etc.. Y difícil es que un anarquista se meta en ejércitos de Estados capitalistas (para eso está la Objeción de Conciencia y la Insumisión); imposible, en ejércitos fascistas como el de Franco, compañía y sucesores.

Venta Pisos:

- Locales muy céntricos para oficinas y consultas. Posibilidad de habilitar apartamentos
- C/ Puy, nuevo, sin gastos, amplia terraza
- C/ Puy, con garaje, sin gastos
- Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza
- Pº Inmaculada, buena altura, amplios balcones
- Ansoain, soleado. Entrada y mensualidades

Venta Bajeras:

- Avda. Yerri 115 mts.
- Pasadizo, con distribuciones, precio interesante
- Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- C/Puy, 60 mts., con plaza garaje

Venta Casas:

- Estella, Plaza Santiago. Casa a rehabilitar
- Chalet en Mendavia, jardín, construcción hace 5 años
- Irache, chalet con terreno, árboles frutales
- Los Arcos, casa reformada, terraza y bodega
- Abárzuza, amplia casa, 6 habitaciones

Alquileres:

- Ayegui, Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates
- Estella, varios locales céntricos desde 40 m.
- Merkatondoa, varios pabellones
- Abárzuza, locales a pie de carretera

Traspasos:

- Cafetería céntrica en Estella. Se informará personalmente
- Bar Comidas. Céntrico. Se informará personalmente

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 11 - 55 46 50
ESTELLA

Enfermedades relacionadas con los riñones

Haremos en este número un repaso de algunas plantas medicinales utilizadas en enfermedades relacionadas con los riñones y la vejiga. Ambos son los responsables del metabolismo de los líquidos y minerales.

PLANTAS DIURETICAS (Eliminan líquidos)

- **COLA DE CABALLO:** En infusión o decocción es muy utilizada como diurética.
- **ORTIGA MAYOR:** En infusión se usa como diurética y para eliminar las arenillas de la orina.
- **BERRO DE AGUA:** Tomado como ensalada es útil para eliminar líquidos y como antiescorbútico.
- **ENEBRO:** Sus bayas tienen propiedades diuréticas y digestivas. Se usa en cocimiento: 20-30 bayas picadas en un litro de agua. Hervir cinco minutos.
- **FRESNO:** Sus hojas son diuréticas, laxantes y febrífugas.
- **DIENTE DE LEON:** Se toma en infusión de raíz. Activa los riñones, favorece la secreción de bilis y es un buen diurético.
- **ABEDUL:** La infusión de las hojas estimula los riñones y es diurético y sudorífico.

CALCULOS RENALES

- **ROMPEPIEDRAS:** En infusión o varias gotas de extracto disueltas en agua disuelven progresivamente las piedras de riñón y vejiga.
- **COLA DE CABALLO:** En infusión es útil para disolver las piedras de las vías urinarias.

- **ABEDUL:** La infusión de hojas se utiliza contra las piedras renales.

NEFRITIS

- **ALQUEQUENJE:** Los frutos secados son, además de diuréticos, muy recomendables para la nefritis y cálculos de la vejiga.
- **CEBOLLA:** Tomada cruda o cocida es muy diurética y útil contra la nefritis.
- **LLANTÉN:** Utilizado en infusión de las hojas.
- **PARIETARIA:** La planta entera, recolectada en época de floración, se aplica en enfermedades de las vías urinarias: nefritis, arenillas, cistitis, etc.
- **MUÉRDAGO (Visco):** Sus hojas en decocción (70 gr. por litro de agua) son eficaces para la nefritis crónica, arteriosclerosis e hipertensión.

SUDORIFICAS

(Estimulan la transpiración eliminando líquidos)

- **MILENRAMA:** La infusión de toda la planta en flor desecada se usa como sudorífica y contra resfriados.
- **CARDO SANTO:** La infusión de toda la planta en la primera fase de floración se usa como digestiva, sudorífica y en caliente baja la fiebre.
- **BORRAJA:** Las flores y hojas secas son útiles en infusión como sudorífica, febrífuga y estimula los riñones.
- **TILO:** Las flores secadas a la sombra se usan en infusión como sudorífica y sedante.



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

CHUMA
VICUÑA

- **NATUROPATA**
- **MASAJE SHIATSU**
- **HIPNOTERAPEUTA**
- **PNL**

(Alergias, tabaco, trastornos psicosomáticos, obesidad, fobias, etc.)

C/ Iñigo Arista, 16 trasera
Tel. 27 96 10 • PAMPLONA

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA

Servicio de panadería
y
ultramarinos



C/ Fray Diego, 41

LIBRO



•TÍTULO: "SANGRE DE REYES" • 2º PARTE DE "HIJOS DEL GRIAL"
 •AUTOR: Peter Berling
 •EDITA: Anaya & Mario Muchnick
 •PAGINAS: 915
 •P.V.P.: 3,500 Ptas.

La época es de las cruzadas. La acción tiene lugar primero en Chipre, después en Egipto y finalmente en Tierra Santa. Roc y Yeza centran nuevamente la narración. Su suerte, dirigida por una poderosa orden secreta cuyo "gran proyecto" -la paz universal y la reconciliación entre el emperador, el rey, el Papa y el sultán- todavía está lejos de haberse cumplido.

Como en "Los hijos del Grial", Berling despliega un lienzo grandioso y colorido, rico en detalles y prolijo en la descripción de las guerras y las intrigas que envolvieron la enrevesada y fascinante política de la época. Sin descuidar, desde luego, la enternecedora aventura y el destino dramático de los protagonistas.

•Irrintzi

DISCO



•TÍTULO: "San Valentín" • DIA DE LOS ENAMORADOS

Las cabecillas comerciales de los sellos discográficos, siempre intentan aprovechar al máximo, cualquier excusa marcada en el calendario social, para dar ideas al consumidor. Divuesa es un claro ejemplo. Todos los años por estas fechas empaquetan un pelotazo romántico, para distribuirlo masivamente el 14 de febrero, "Día de los enamorados". San Valentín, cada vez con más intensidad, es el día más apropiado para embadumar a tu costillita con un poquito de "ketchup-dulzón".

Si el contenido de este disco puede calibrar a tu presa, seguramente conseguirás devorarla con un disco encabezado así: "San Valentín, día de los enamorados". En cualquier caso, en el mercado encontrarás decenas de recopilaciones de todos los temas y gustos, capaces de seducir a cualquier corazoncito.

Si sufres la cuesta y el presupuesto no te permite lucirte con diamante, te aconsejo que este año se lo digas con música, que es más asequible a tu bolsillo, y también es para siempre.

•Urko musical

Semana de la Cerveza

del 13 al
20 de marzo



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
 •Gran variedad de cervezas de importación.



CERVEBEL, S.L.
 Importación de cervezas
 Distribución de bebidas

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
 ESTELLA



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
 Tfno: 55 45 09 31200 Estella



C/Valdealtín, 7
 Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

14 de febrero
SAN VALENTIN

*Dígaselo
 con música*

ENERO y FEBRERO
 Ofertas especiales en guitarras eléctricas
 y amplificadores

Ven y sorpréndete

**Librería
 IRRINTZI**

C/Navarrería, 28
 Tfno: 55 29 10 ESTELLA

Bar
ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
 Tfno: 55 49 84 ESTELLA



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Estos días te los estás tomando con muy poca filosofía, todo te parece mal, y lo que es peor, hasta tú mismo estás perdiendo confianza. Tómate unas cortas vacaciones y reflexiona un poco.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Guarda muy bien las confianzas que te hagan estos días los amigos o algún allegado. Los que han confiado en tu silencio te lo agradecerán mucho y estarán dispuestos a retribuirte con fidelidad y lealtad.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Posiblemente tu actitud arisca le haya dolido a algún amigo. Si sigues así podrías perder el alto concepto en el que te tiene, y lo que es peor, podrías hasta perderlo, de lo cual te arrepentirás.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

No te hagas tanto de rogar, ni hagas ver a los demás que nada ni nadie te importa. Sabes que es mentira y con esta actitud corres el peligro de que los demás se lo acaben creyendo y te quedes sin compañía.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

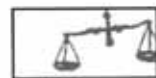
Organiza tu vida de forma más abierta al mundo, que te guarda agradables sorpresas para esta quincena: algún viaje, un antiguo amor, o un premio en los juegos de azar.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

No tienes por qué analizar todas las cosas que te pasan. Dale un respiro y piensa que la vida es más sencilla de lo que tú piensas. Alguien a quien tú apreciabas puede pedirte ayuda, aunque quizá por una vez no deberías dar esa ayuda. Te están utilizando.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Buenos momentos para recordar, lo que hará que te zambullas de lleno en recobrar viejas charlas, amigos o algún amor. De todas maneras mira un poco más el futuro o perderás una buena oportunidad.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

¿Has conocido a alguien especial estos días? ¡Pues no dejes pasar esta oportunidad! Esa persona espera mucho de ti, y tú tienes mucho que ofrecerle. Puedes llegar a pasar muy buenos momentos junto a esa persona.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Deberías enfrentarte a tus problemas con madurez, que aunque no lo creas puedes hacerlo. Sólo que es más cómodo pensar que tienes mala suerte y todo está contra ti. Más madurez, repito, y recogerás los frutos.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Está muy bien que seas una persona responsable, pero a veces deberías dejarte llevar por tus emociones y disfrutar de las cosas buenas. Este fin de semana tienes una oportunidad de sacar a relucir tus encantos. No defraudarás.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Esperemos que se te pase el mal humor de estos días, porque sino te vas a transformar en un ser insufrible, cuando, si por algo tú destacas, es por ser amable y divertido. Recobra esos dones y todos volverán a tu lado.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Este fin de semana puede que lo pases mal por algún desengaño. Sin embargo tienes buenos amigos que te harán pasar este trance de forma que casi ni te enteres. Incluso podría ser que todo no fuera más que fruto de tu imaginación.

CENTRO MEDICO ESTELLA

Homologado por la Jefatura Provincial de Tráfico
RECONOCIMIENTOS PSICOMEDICOS

• **Carnet de conducir** • **Permiso de armas**

HORARIO: De lunes a viernes de 10 a 12 de la mañana

Plaza de los Fueros, 7 • 1º • Tel. 55 25 15 • ESTELLA



GESTION INMOBILIARIA

GRPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

• **C/ NAVARRERIA**

Apartamentos de 1 y 2 dormitorios. En construcción.

• **CALLE LA BERRUEZA**

4 habitaciones. Precio oportunidad.

• **C/ MERCADO VIEJO**

En construcción. Pisos de 4 habitaciones, 2 baños. Exteriores.

• **AVDA/ YERRI**

Pisos de 3 dormitorios, 2 baños. Terminación primavera de 1995

• **C/ LA CORTE**

Piso de 3 habitaciones, gran salón, 2 baños, terraza de 40 m2.

• **C/ SANCHO EL FUERTE**

Piso de 94 m2. útiles. Buen estado.

• **C/ LIZARRA**

Piso de 3 habitaciones, trastero, exterior. Calefacción.

• **C/ RUIZ DE ALDA**

Apartamento dúplex. 2 habitaciones. Cocina montada. Nuevo.

• **C/ ARQUIJAS**

Piso de 3 dormitorios, excelentes vistas. Servicios centrales.

• **Pº INMACULADA. Piso de 3 habitaciones. Amplia terraza.**

• **C/ MAYOR. Apart. 2 hab. Salón, cocina y baño. Buen estado. Económico.**

• **C/ PRINCIPE DE VIANA. 126 m2 útiles. 4 hab., 2 baños. Como nuevo**

• **C/ SANCHO EL SABIO**

Precioso ático con terraza de 40 m2. 3 dormitorios.

• **FUENTE DE LA SALUD**

2 habitaciones, gran salón, calefacción y plaza de garaje

C/ ZAPATERIA. Piso 150 m2 útiles. Propio para despacho o consulta.

C/ LA BERRUEZA. Piso 4 dormitorios. Exterior. Barato.

Pº INMACULADA. Piso 1º de 125 m2 útiles. Ideal despacho o consulta.

C/ SAN ANDRES. Piso 1º. de 100 m2. Ideal despacho o consulta.

• **C/ BAJA NAVARRA. Piso dúplex. Nuevo. 3 habitaciones. 2 baños.**

• **PINOS DE SANTA BARBARA. Chalets de 3 dorm. Garaje y jardín.**

CERCANIAS DE ESTELLA

• **BEARIN.**

Chalets en construcción, 130 m2. + Terraza + Garaje + Jardín

• **MILAGRO (Ribera de Navarra). Viviendas nuevas de 3 hab. Garaje.**

• **OLLOBARREN. Chalet con 1.000 m2 de terreno, 140 m2 por planta.**

• **MUNIAIN. Unifamiliar. 3 hab. 2 baños. Terraza, barbacoa, y jardín.**

• **AZCONA. Casa de pueblo. Barata. Pequeña reforma.**

• **LARRION. Chalet con piscina y 21.000 m2 de terreno.**

• **ABARZUZA. Chalet de 4 hab. Terraza, jardín y garaje.**

BAJERAS Y NAVES EN VENTA Y/O ALQUILER

• **MERKATONDOA. Nave de 175 m2., se vende. Barata.**

• **Pº INMACULADA. Se alquila bajera de 170 m2. Muy bien situada**

• **C/ EL PILAR. Se vende bajera de 80 m2. Nueva de obra. Bien situada.**

• **CARLOS VII. Excelente bajera de 250 m2. 10 m. de escaparate. MINP.**

• **C/ GUSTAVO DE MAEZTU. Se vende bajera de 30 m2. Muy comercial.**

C/ LA ESTRELLA. Se vende local de 30 m2. Preparado.

C/ MERCADO VIEJO. Bajera de 156 m2. Sin columnas.

Se venden
PLAZAS de GARAJE
en diferentes zonas



Ayuntamiento de Estella

Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

CINE

SABADO 11 de ENERO

"Todo es mentira"

SABADO 18 de ENERO

"Tess y su guardaespaldas"

SABADO 25 de ENERO

No habrá sesión de cine

•HORA: 8 tarde y 10:30 noche

•LUGAR: Escuela de Música "Julián Romano"

•ENTRADA: 300 Ptas.

CICLO DE CINE "CHARLES CHAPLIN"

DIAS: 20-21-22 de febrero

HORA: 7 tarde

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

CURSO DE CINE:

"NOCIONES PARA VER MEJOR UNA PELICULA"

•FECHAS: Sábados del 28 de enero al 8 de abril

•HORARIO: De 5 a 7 de la tarde

•MATRICULA:

1.500 Ptas. con carnet joven; 3.000 ptas. sin carnet.

Los participantes en el curso podrán adquirir un abono de

10 películas para los sábados en el Conservatorio por 2.000 Ptas.

•INFORMACION E INSCRIPCION:

Oficina Municipal de Juventud. Tel. 54 63 63 Ext. 47

CINE

OTSAILAK 11, LARUNBARA

"Todo es mentira"

OTSAILAK 18, LARUNBARA

"Tess y su guardaespaldas"

OTSAILAK 25, LARUNBATA

Zinemarik gabe

•ORDUA: 8 eta 10:30etan

•LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

•SARRERA: 300 Ptaz.

ZINEMA ZIKLOA "CHARLES CHAPLIN"

DATAK: Otsailak 20-21-22

ORDUA: Arratsaldeko 7etan

LEKUA: "Fray Diego" Kultur Etxea

ZINEMA IKASTAROA:

"FILME BAT HOBETO IKUSTEKO NOZIOAK"

•DATAK: Urtarrilaren 28 tik apirilaren 8 arteko larunbatak

•ORDUTEGIA: Arratsaldeko 5etatik 7etara

•MATRIKULA:

1.500 Ptaz. gazte txartelaz; 3.000 ptaz. gazte txartelik gabe.

Ikastaroan parte hartzen dutenek kontserbatorioan 10 filme

ikusteko bonoa 2.000 pezetetan eskura dezakete.

•ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA:

Udal Gazteria Bulegoan. Tel. 54 63 63 Ext. 47

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CONCURSO DE CARTELES

"SEMANA DE LA JUVENTUD 1995"

Lugar y plazo de presentación:

Hasta el 24 de marzo en la Oficina Municipal de Juventud

Premios:

1º.- 30,000 Ptas.

2º.- 20,000 Ptas.

3º.- 10,000 Ptas.

IRAGARKI LEHIAKETA

"GAZTERIAREN ASTEA 1995"

Lekua eta aurkezteko epea:

Martxoaren 24 arte Udal Gazteria Bulegoan

Sariak:

1º.- 30,000 Ptaz.

2º.- 20,000 Ptaz.

3º.- 10,000 Ptaz.

CONCIERTOS

•JOAQUIN CARBONEL (Guitarra)

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

FECHAS: 17 de febrero • HORA: 8 tarde

KONTZERTUAK

•JOAQUIN CARBONEL (Kitarra)

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

DATAK: Otsailak 17 • ORDUA: Arratsaldeko 8etan

EXPOSICIONES

•PEDRO SALABERRI

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

FECHAS: Del 10 al 19 de febrero

•JOSE BLASCO. (Escultura)

LUGAR: Hall Museo Gustavo de Maeztu

•EXPOSICION "DESPOBLADOS"

Centro de Estudios Tierra Estella

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

FECHAS: 6-26 de febrero

ERAKUSKETAK

•PEDRO SALABERRI.

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

DATAK: Otsailak 10-19

•JOSE BLASCO (Irudigintza)

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoko Halla

•ERAKUSKETA EREMUAUAK

Lizarrari Ikastetxea

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

DATAK: Otsailak 6-26

CONFERENCIAS

•DESPOBLADOS (Jimeno Jurío)

FECHAS: Viernes 10 de febrero

HORA: 8 tarde

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

HITZALDIAK

•"EREMUAUAK" (Jimeno Jurío)

DATAK: Otsaila 1, ostirala.

ORDUA: Arratsaldeko 8etan

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

ENTRE PARTICULARES

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varjos

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso en C/ Arquijas (junto al cuartel). 4 hab. T:553520•553078

Se VENDE piso todo exterior amueblado 3 dorm. terraza y céntrico. T:550487 (tardes)

Se VENDE piso en Plaza Santiago, 39-1º. Gran oportunidad. T:546102

Se VENDE piso en Avda. Yerri, 4-6º. Exterior, amueblado. T:554927

Se VENDE apartamento en Estella en C/ Ruiz de Aída. T:552336

Se VENDE dúplex amueblado. Lujos. T:554284

Se VENDE piso en Ibarra II. T:550143•554262

Se VENDE piso reformado en Avda. Yerri, 4 T:552136

Se VENDE piso 4º izda. en Bº Lizarra. Cocina completa. 3 hab. 75 m2. Buen precio. T:552991•550841

Se VENDE piso a estrenar en C/ Carpintería, 3. 70 m2. Ascensor. Cal. central con cont. indiv. T:553785•546247

Se VENDE o ALQUILA piso para oficinas. T:553020

Se VENDE casa reformada de dos alturas más granero en C/ La Rúa. Amueblada. P:7.500.000 Ptas. T:554134

Se VENDE piso en C/ Mº de Irache. T:553726•554453

Se VENDE piso en C/ Mayor. T:351339

Se VENDE piso amueblado en C/ Fray Diego. T:546578

Se VENDE piso en Pº Inmaculada para vivienda u oficina. 150 m2. construidos más amplia terraza. Garaje opcional. P:28.000.000 Ptas. T:94-4334535

Se VENDE piso en C/ Mº de Irache, 2-4º. Cal. ind. Amueblado. P:11.000.000 T:554884 (tardes)

Se VENDE piso en C/ Rocamador, 3-2º. Sin amueblar. Cocina ontada. P:11.000.000 T:554884

Se VENDE piso en C/Carlos VII, 13-3º Muy soleado. Exterior. Terraza cerrada. T:943-455671•943-473473

Se VENDE piso en C/ Navarrería. Céntrico con ascensor. Todo exterior. Trastero. P:13.500.000 Cocina recién reformada. T:550911•546862

Se VENDE piso con bajera y trastero. Amueblado. Económico. C/ Merced, 6-1º izda. T:943•652525 (noches)

CAMBIARÍA piso con buenas vistas y bajera de 70 m2 en Ayegui por piso céntrico con ascensor en Estella. T:552309

Se VENDE piso con bajera T:551786•550693

Se VENDE piso en Pº Inmaculada, 74. 90 m2. Trastero. Servicios centrales. Cocina amueblada. P:14.500.000 Ptas. T:554282

1.1. DEMANDA

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249

COMPRARÍA casa en cercanías de Estella. T:527273 (tarde-noche)

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

Se VENDE piso en Pamplona cerca de la Universidad. T: 344436

Se VENDE casa de madera en Camping Irache. A estrenar. T:552186

Se VENDE casa grande con bajera en Mañeru. P:6.500.000 Ptas. T: 341039

Se VENDE piso en Mañeru. 4 hab. dos baños, salón y cocina. Todo exterior. 106

m2. T:340739

Se VENDE piso en Jaca. T:546498

Se VENDE o ALQUILA apartamento en Villanía. T: 551723

Se VENDE piso de 100 m2 a estrenar y bajera de 30 m2 en Murieta. Exterior. P:8.500.000 Ptas. T:554372•551935

Se VENDE casa en Villatuerta T:130613 (mañanas)

Se VENDE chalet en Irache. T:254896

Se VENDE piso en costa valenciana a 500 m. de la playa. Céntrico, amueblado, 3 dorm. salón, baño y lavadero. P:8.500.000 Ptas. T:552026•231218

Se VENDE piso nuevo en Abárzuza. Inmejorable. P:9.000.000 (negociables) T:550499

Se VENDE casa en Sesma. T:523272

Se VENDE piso en Ibiza, 50 m2+50 m2 de terraza. A 200 m. de la playa. Precio económico. T:551378 (tardes)

Se VENDE casa prefabricada de 36 m2. Totalmente aislada. 4 hab. Oferta: 1.500.000 Ptas. Ver en Camping de Riezu.

Se VENDE piso y 2 bajeras en Dicastillo. T:552074•527242

Se VENDE o CAMBIA casa de 2 plantas, desván y terreno a 16 kms. de Estella por piso en dicha ciudad. T:125673

Se VENDE casa en Aberin. T:551887

Se VENDE chalet de 240 m2. en Irache. 2 plantas. Parcela de 2.000 m2. Piscina particular, árboles frutales y coníferas. Excelentes vistas. T:554106

Se VENDE piso en Jaca T:553049

Se VENDE piso en Pamplona. Céntrico. Cal. central y plaza de garaje. T:553303 (mediodías y noches)

Se VENDE piso en Villatuerta, 3 hab. Cal.

Cocina montada. T:541399 (a partir de las 20:30 h.)

Se VENDE casa vieja en Aberin. Barata. T:546675

Se VENDE chalet en Irache, dos plantas. Buena situación. En el centro de la Urb. T:246317

Se VENDE casa en zona de Estella. A 6 Km. T:541473 (mediodías)

Se VENDE casa en Arróniz. Buen sitio. Buen precio. T:537116

Se VENDE chalet 170 m2. en Zubielqui con terreno (sobre 400 m2.) Amueblado. Garaje. Calef. de gasoil y de leña. P:16.500.000 Ptas. T:943•285928

Se VENDE piso en Ayegui con bajera. T:553186

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Principe de Viana y Gustavo de Maeztu. T:546498

Se VENDE bajera de 250 m2. Acondicionado MINP y comercial. C/ Carlos VII (frente a Capuchinos) T:554284

Se VENDE plaza de garaje en C/ Chapi-tel. T:551958

Se VENDE local acondicionado (76 m2) para cafetería o similar en Ayegui. T:546081

Se VENDE finca en término de Ibarra (junto al hospital) de 6.700 m2. Ideal para chalet. T:554423

Se VENDE bajera en Genevilla de 83 m2 y 1º pisote de 83 m2. Agua, luz y teléfono. T:444128

Se VENDE terreno edificable en Murieta. T:540012

Se VENDE bajera en Plaza Santiago. Calleja Bellviste. T:546102

PESCADERIA LA BLANCA
Antonio y Rosario

VENTA AL POR MAYOR Y MENOR DE TODO TIPO DE PESCADO Y MARISCO

Avda. de Yerri, 6
Junto a la Plaza de Toros
Teléfonos: 55 28 07 • 55 13 15
ESTELLA

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

- COLOCACION DE: Moquetas, Corcho, Suelos plásticos, Papel, telas, etc.
- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- MANTENIMIENTO •

Avda. Yerri, 27 • Tel: 55 03 45
Tel. Móvil 908•77 91 58 • ESTELLA

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

Se VENDE finca de 54.000 m2. Ideal para chalet. P:15.000.000 Salinas de Oro. T:329143

Se VENDEN dos plazas de garaje contiguas. Entrada C/ La Corte y Labrit. T:551534

Se VENDEN 2 fincas en Munián de la Solana. Una de 4.270 m2 urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas unifamiliares; y otra de 1.100 m2 para hacer 3 ó 4 viviendas. T:551184

Se VENDE regadío en San Lorenzo. T:555118

Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, plantado de trufa. T:554142 (Llamar de 20 a 22 horas)

Se VENDE o ALQUILA con opción a compra granja en Dicastillo. 12 robadas. Cercada. Buen precio. T:554793

Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatondoa. 260 m2. T:551996

Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m2. en Estella (zona bar El Volante) T:552966

Se VENDE parcela edificable en urbanización en Bargota. Luz y agua. T:553201

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maestu. T:553049

Se VENDEN varias parcelas en el Complejo de Irache de 800, 1.000 a 3.000 m2. T:251495

Se VENDE bajera con vado. 60 m2. en C/ La Corte, 1. T:552670

Se VENDE bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se VENDE parcela edificable arbolada en Irache. Céntrica situación. A dos calles. T:246317

1.3. DEMANDA

COMPRARIA huerta o terreno en cercanías de Estella. T: 553370

COMPRARIA bajera céntrica entre 50 m2 y 70 m2. T: 551189

Se BUSCA casa de pueblo con terreno. T:943-766264 (Imanol)

Compraria huerta en Estella o la cambiaría por una de alrededores. T:554166

COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m2 y 80 m2. T:546604

COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m2 en Pol. Ind. de Villatuerta, Merkatondoa o alrededores. T:553155

COMPRARIA tierra de regadío o de secano junto al río Ega, de Noveleta hacia Bai-gorri. T:543206

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso para 2 años. T: 540093

Se ALQUILA piso en entreplanta. (Ed. Banco Central) Ideal para oficina. T:553401

Se ALQUILA piso dúplex amueblado en C/ del Puy, 48 T:94-4334535+554135

Se ALQUILA piso en Plaza de los Fueros. Sin amueblar. Propio para despacho. T:550499

Se ALQUILA piso en C/ Zalatabor, 10-4ª. Barato. 94-4273586

Se ALQUILA piso amueblado. T:550630+554127

Se ALQUILA piso amueblado para los meses de verano o para todo el año. C/ Yerri, 9-1ºD T:550521+550945

Se VENDE o ALQUILA piso 5º sin gastos en C/ Valdega. T:552366

Se ALQUILA piso en Avda. Guipuzcoa, 5-2ºB. T:667084

Se ALQUILA piso céntrico. T:540122

Se ALQUILA o VENDE piso en Pza. Río Urederra, 8-1ºD. Cal. y agua central. T:553318

Se ALQUILA piso céntrico amueblado en la plaza de los Fueros. T:546858

Se ALQUILA apartamento amueblado. Céntrico. A estrenar. T:552977

Se ALQUILA piso amueblado con calef. y agua cal. en C/ Fray Diego. T:546774

Se ALQUILA o VENDE apartamento muy céntrico. Cal. ind. Sin gastos. T:552965

1.4. DEMANDA

Se BUSCA piso pequeño y barato. Max.: 30.000 ptas./mes. Con o sin muebles. T:551087 (De 14 a 21 h.)

Se NECESITA piso pequeño en alquiler. Sin amueblar, económico y céntrico. T:183353 (De 9 a 10 noche)

Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento céntrico. T:551597

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA casa con patio cerca de Estella. T:523148

Se ALQUILA piso grande en Allo. Muebles a estrenar. T:523378

Se ALQUILA casa en Abárzuza. T:520010

Se ALQUILA piso en Ayegui. Precio a convenir. T:943-654413

Se ALQUILA casa con huerto en cercanías de Estella. T: 523148

Se ALQUILAN 2 pisos amueblados en Dicastillo. T:527087

Se ALQUILA casa en Dicastillo. T:527120

Se ALQUILA casa en zona de Estella. Meses sueltos o todo el año. T:523133

Se ALQUILA apartamento en Benidorm a 5 min. playa. T:530007 (De 12 a 4)

Se ALQUILA apartamento en Torreveja junto a la playa. T:554698

Se ALQUILA piso cerca de Estella. Garaje y Cal. Ind. T:534209

1.5. DEMANDA

Se DESEA ALQUILAR casa barata en algún pueblo cerca de Estella. T: 543169

Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bajera y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella. T:546536+554708

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. T:552466

Se ALQUILA bajera céntrica con calefacción y sótano. Acond. para oficina o tienda. Renta barata. T:552604

Se ALQUILA bajera bien situada. 80 m2. T:550415

Se ALQUILA bajera de 40 m2 en C/ Yerri, 27. Agua y luz. T:550756

Se ALQUILA bajera de 150 m2, recomendable para sociedad gastronómica y otra de 17 m2 comercial. T:552043

Se ALQUILA local de 90 m2 para negocio. Muy céntrico. T:550743

Se ALQUILAN varias oficinas por 17.500, 40.000 y 65.000 Ptas./mes. según superficies en despachos Los Fueros. Pza. Fueros, 16. T:552217

Se ALQUILA bajera bien situada y céntrica. Buena altura y hace chaffán. 90 m2. T:550743

Se ALQUILA plaza de garaje en el Pº Inmaculada. Frente Trovador. T:523315

Se ALQUILA plaza de garaje. Acceso por C/ Juan de Labrit y C/ La Corte. T:552843

Se ALQUILAN dos plazas de garaje (3m. ancho; 5 m. largo) en C/ Los Toros. P:7.000 Ptas./mes cada una. T:554227 (noches)

Se ALQUILA entreplanta comercial muy céntrica y acondicionada. T:546538 (noches)

Se ALQUILA bajera de 30 m2 en edificio nuevo. Buena situación. T:552977

Se ALQUILA plaza de sótano en C/ Sta. Beatriz de Silva, 2 T:553453

GUARDARIA caravana en bajera. T:537694

Se ALQUILA bajera en Avda. Yerri, 7. 100 m2. T:520152

Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra. 45 m2. T:552921

Se ALQUILA bar de jubilados de Dicastillo. Informará el presidente (Antonio Osés) T:527087

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ La Corte. T:552670

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553776

Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554698

1.7. TRASPASOS

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Renault 12 TL T:444151

Se VENDE Renault 25 GTS 40.000 Kms. P:1.400.000 Ptas. T:527158

Se VENDE Renault 18. Muy buen estado. Precio a convenir. T:527028

Se VENDE Renault 21 NA-AC AA. EE. y CC. P:950.000 Ptas. T:711498

Se VENDE Land Rover largo Z-N. T:546621+106039

Se VENDE Opel Corsa NA-X. Muy buen estado y muy buen precio. T:554605

Se VENDE Seat 127 barato. Motor semi-nuevo. T:530007 (De 2 a 3)

Se VENDE Clio 5 puertas. 3 años. 30.000 Km. Impecable y con extras. P:800.000 Ptas. T:554842

Se VENDE Audi 80 deportivo. 4 años. T:552474

Se VENDE Seat 127 NA-I. Ruedas nuevas. Buen estado. P:80.000 Ptas. T:550946

Se VENDE Citroën C-15 Diesel 5 plazas. En buen estado. T:554615 (De 9 a 1)

Se VENDE Citroën GSA. Barato y buen estado. T:555082

Se VENDE Citroën 2CV amarillo. NA-K. Motor buen estado. Ruedas y equipo eléctrico nuevos. ITV hasta mayo 95. P:80.000 Ptas. transferido. T:693582 (24 horas. Juan Carlos)

Se VENDE Renault 12. Muy Barato. T:551259+318009

Se VENDE Seat 127 P:50.000 Ptas. transferido. T:546868

Se VENDE Renault-5 azul. Barato. NA-J T:554149

Se VENDE Volkswagen escarabajo 1303 descapotable. Año 73 Motor 1.600 Restauración impecable. Muchos extras. T:943-612733

Se VENDE Land Rover 88. Corto. Pasada la ITV. T:527022+551946

Se VENDE Opel Corsa 1.2 NA-O T:441071

Se VENDE Opel Kadett 1.6D Impecable NA-V T:441071

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES
Se VENDE ciclomotor GAC. Sin estrenar. T: 340169

Se VENDE Vespino con casco incluido. P:30.000 Ptas. T:527353

Se VENDE moto BMW K75. Barata. T:546741 (fines de semana)

Se VENDE moto Guzzi 650 cc. Bano. Muy buen estado. 20.000 kms. T:552404

Se VENDE Honda CRM 75 NA-AB. P:150.000 Ptas. T: 542001 (De 16:00 a 19:00)

Se VENDE moto Kawasaki 500 cc. NA-AF P:500.000 Ptas. T:553334

Se VENDE Yamaha XJ650. T:540311

Se VENDE moto Pub Trial 125 cc. Barata. T:444128

Se VENDE Kawasaki GPZ 500 cc. 3.000 Kms. T:279556

Se VENDEN dos motos antiguas. T:555114

Se VENDE Yamaha RD 350 cc. Muy buen estado. T:554494 (De 20 a 22 horas)

Se VENDE Yamaha FZR 600. Perfecto estado. Muy buen precio. T:553480 (a partir 8 tarde)

LERMA

Snack Bar

- Desayunos
- Fritos
- Banderillas
- Aperitivos

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

Se VENDE Montesa 304. T:521068
 Se VENDE moto Yamaha Teneré 600 cc. NA-AB. 24.000 Kms. Impecable. T:553136 (mediodia-noches)
 Se VENDE moto Derbi GPR 75 cc. NA-Z P: 160.000 Ptas. T: 551535•553891
 Se VENDE Vespa 200 Iris. P:150.000 Ptas. T:551580
 Se VENDE Honda Visión 75 cc. Razón: Carlos VII. 16-3°C (José Ignacio)
 Se VENDE moto Yamaha TZR-80 cc. T:274165
 Se VENDE moto Montesa Cota. 304. 250 cc. T:537422
 Se VENDE Suzuki RM 125 cc. (Mod. 93) de Cross. P:380.000 Ptas. T:550941
 Se VENDE Montesa 250 cc. P:65.000 Ptas. T:520201
 Se VENDE moto Yamaha XT 600 cc. 25.000 km. P:250.000 Ptas. T:831518
 Se VENDE moto CBR 600F NA-AJ. Pocos Kms. Nueva. Extras. Buen precio. T:390209

2.2. DEMANDA
2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES
 Se VENDE camión Ebro 3,5T con tarjeta de transporte. Reparaciones recientes. T:550480•551742
 Se VENDE furgoneta Citroën NA-H T:540122

2.4. ACCESORIOS
 Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios 6Jx13x185. T: 551150
 Se VENDE juego de cubiertas con llantas de aluminio. Renault 5•165•65/13 T:546433
 Se VENDE bisurco Fontan del 5. Volteo hidráulico. T:537515
 Se VENDE paragolpes delantero de Ford Fiesta XR2i. Rojo. Precio a convenir. T:553553
 Se VENDE maqueta de motor de coche. T:527340
 Se VENDEN 4 ruedas (llanta y cubierta) de Seat 131. P:20.000 Ptas. T:245225
 Se VENDE carro-tienda con accesorios. Completo. Buen precio. T:552680

2.4. DEMANDA
 Se COMPRAN todo tipo de piezas de

Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)
 COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

3. DEPORTES
3.1. BICICLETAS
 Se VENDE bicicleta de carreras Contini. P: 105.000 Ptas. Se regalan 2 ruedas y varias cosas. T:527129
 Se VENDE bicicleta Biondi competición Shimano 105. Seminueva. Precio a convenir. T:554149
 Se VENDE bicicleta de carreras "Contini" T:537096
 Se VENDE bicicleta marca "Continy". Buen estado. T:521102

3.2. MATERIAL DEPORTIVO
 Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000 ptas. T: 551728
 Se VENDE material de esquiar. (Botas y esquís. T:551876
 Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaciones, palos y botas). T:554370•554735
 Se VENDE tienda de campaña con armadura y avance. 5 plazas. Barata. T:554621 (De 4 a 5:30 y de 8 a 10 noche)
 Se VENDE lancha Rio 400 Ols. Motor Evinrude 40CV. Seminueva. T:554284
 Se VENDE pantalón esquí "Mitto" talla mediana. T:552388
 Se VENDEN protecciones "Dainesse" para motocross y mountain bike. T:553553
 Se VENDE caña de pescar telescópica con accesorios. Precio a convenir. T:546015 (tarde-noche)
 Se VENDEN esquís de fondo con bastones y botas en buen estado. T:539986
 Se VENDE escopeta seminueva. Barata. T:553030
 Se VENDE Winchester 22. A estrenar. Con funda. P:45.000 Ptas. T:553253
 Se VENDEN esquís Atomic 3D 1,90. Fijaciones Tirolia y bota Nordica. Tel. 552181
 Se VENDE tabla de snowboard Hoorbooger 1,55. Tel.552181
 Se VENDE traje de cross seminuevo. T:537061

3.2. DEMANDA

COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T: 553236
 COMPRARIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

4. CASA Y HOGAR
4.1. ELECTRODOMESTICOS
 Se VENDE caldera calefacción de leña. Seminueva. P:20.000 Ptas. T:551243
 Se VENDE estufa pequeña de butano. Dos bombonas de repuesto. T:527353
 Se VENDE fogón Urgon y calentador de butano de 10l. Seminuevo. T:537058
 Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggia. T: 552186
 Se VENDE lavadora, secadora y batidora industriales. T:552720
 Se VENDE vaporetto seminuevo. P:50.000 Ptas. T:554349 (tardes)
 Se VENDE calentador de butano de 10l. Marca Orbeagozo. T:551266
 Se VENDE frigorífico seminuevo. P:25.000 Ptas. T:551105
 Se VENDE TV portátil color Thompson 14". Sin mando a distancia. P: 15.000 Ptas. T:553009
 Se VENDE vaporetta seminueva. Mod. Lady Vap 2000 Electronic. P:95.000 Ptas. Razón: P. San Miguel, 1-2ºE
 Se VENDE aire acondicionado. Mod. Pinguino 2000. T:554284
 Se VENDE arcón congelador 2,5 m. y mural frigorífico. Marca Linde. T:530506
 Se VENDE estufa de keroseno seminueva. T:552083
 Se VENDE termo eléctrico de 75 l. y varios radiadores de 1.500 w. y 700 w. T:552962
 Se VENDE cocina de gas butano. T:553253
 Se VENDEN radiadores eléctricos nuevos, un acumulador y estufa de keroseno (Hawerland) T:546016
 Se VENDE calentador T:555118

4.1. DEMANDA
 Se NECESITA una cocina de butano para Cáritas. C/ Mayor, 20 T: 550426•550297
 Se NECESITA para CÁRITAS sofá cama, mesa y armario de cocina, y cama pequeña para niño.

Se NECESITA calentador y cocina de butano; lavadora y frigorífico para Cáritas de Estella. T:551200•550297
 Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor, balanza, cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora envasadora. Recién estrenado. T:274165
 URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

4.2. MOBILIARIO-DECORACION
 Se VENDE mesa de nogal maciza de 1,90 x 1,10 o se cambiaría por otra más pequeña. T:553414
 Se VENDE caldera de leña para calefacción con calderín de agua caliente. T:521184
 Se VENDE habitación de matrimonio seminueva. Se facilitarán las medidas. P: 60.000 Ptas. Se ayudará a montarla. T:550367
 Se VENDEN dos camas (canguro) con muelles de madera y 2 colchones de 90 cm. Seminuevo. T:552083
 Se VENDE cámara frigorífica expositor de acero inoxidable. T:523259
 Se VENDEN 2 fregaderas de acero inoxidable. Baratas. T:550614
 Se VENDE cabezal, 2 somieres de 90 cm. y un armario. T:552327
 Se VENDEN dos fregaderas de acero inoxidable de 2 pozos, uno con mueble y otro sin. Precio a convenir. T:555118

4.2. DEMANDA
 Si tiene muebles para tirar, no los tire. Lámenos. T:546745 (Ángel de 9 a 10 noche)

4.3. ROPA
 Se VENDE cazadora de cuero de cremalleras. T:552532 (noches)
 Se VENDE cazadora de cuero en muy buen estado. T:554370•554735
 Se VENDE vestido de comunión de niña. Barato. T:554134
 Se VENDE abrigo de marmota en buenas condiciones. Seminuevo. Barato. T:553694

4.4. VARIOS
 Se VENDE coche de capota de gemelos. T:550239



Calderas de Gas
JUNKERS
 Tecnología alemana
 con 2 años de garantía

En ESTELLA ya puede disponer de GAS NATURAL

En Suministros Urbasa le facilitaremos toda la información que necesite para solucionar sus dudas sobre el GAS NATURAL



SUMINISTROS URBASA, S.L.

FONTANERIA - CALEFACCION

C/ Fray Diego, 37 • Tel. 54 67 75 • ESTELLA (Navarra)

Pídanos presupuesto sin compromiso

- Proyectos técnicos y legalización
- Venta de materiales
- Instalaciones de calefacción
- Instalaciones de fontanería

Si usted lo necesita,
 le financiamos
 la instalación

Se VENDE coche de niño con silleta de la marca "Arnie". Perfecto estado. Se regalará parque. T:546711

4.4. DEMANDA

COMPRARIA autobaby en buen estado y barato. T: 546225

COMPRARIA silleta de niño para coche. T:551582 (Nieves)

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE magnetofón de bobina 7 1/2*3 3/4 125 v. T:444128

COMPRARIA emisora CB de 27 Mrz. T:546536

Se VENDE máquina de estenografía con método. T:550865

Se VENDE alargadera de 50 m. 4 tomas. 1.350 wafios. Dispositivo de seguridad. P:8.000 Ptas. T:546360

Se VENDE equipo de videocámara con accesorios. Seminuevo. Muy barato. T:552030

Se VENDEN dos acumuladores (grande y pequeño). Nuevos. T:553694

COMPRARIA videos del programa Bricomania de TVE2. T:540488

Se VENDE radiocassette Sanyo con dos platinas. P:5.000 Ptas. T:551282

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara Yashica Electro 35. Flash Hanime XP22-44, trípode y ampliadora se regala. Bolsa. Todo 40.000 Ptas. T:523390

5.3. INFORMATICA

Se VENDE ordenador XT de 20 MB. T: 551339

Se VENDE ordenador Amstrad PC 2086/30. T:541243

Se VENDEN videojuegos de deportes. T:551876

Se VENDEN 3 juegos Nintendo. T:554128

Se VENDE impresora Philips de 24 agujas T:550241 (Miguel)

Se VENDE videojuego Super Nintendo a mitad de precio. T:555096 (día)*546051

Se VENDE Nintendo con dos mandos y 5 juegos. P:15.000 Ptas. T:554704

Se VENDE consola Nintendo y tres videojuegos. Barato. T:551735

Se VENDE videoconsola NES con dos mandos y pistola. Juego incluido doble. T:552685 (tardes)

Se VENDEN 4 juegos de videoconsola NES T:552685 (tardes)

5.4. MUSICA

Se ALQUILA Karaoke. T:523295 (De 8 a 10 noche)

Se VENDE acordeón Paolo Soprani Super Paolo. Mod. Conservatorio. Teclas 120 bajos con bassetti. T: 546754

Se VENDE acordeón-piano de 60 bajos P:25.000 T:523390

Se VENDE guitarra acústica P:15.000 T:523390

Se VENDE secuenciador Korg 8 pistas P:25.000 T:523390

Se VENDE Estudio 100 Amstrad 4 pistas P:25.000 T:523390

Se VENDE teclado MSX 64k Toshiba. Muy barato. T:551876

Se VENDE bombo de fiestas. T:550865

Se VENDE acordeón Bugari de teclas. Con 96 bajos. T:554096

Se VENDE violín muy bueno 4/4. Con arco y estuche. P:90.000 Ptas. T:550208

Si quieres APRENDER Trikitixa o Pandero vente a Lezáun o llama al T:542043

REGALO discos de Bob Dylan a cambio de libros de texto de inglés de nivel alto. T:527340

5.5. LIBROS-REVISTAS

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

Se VENDEN juguetes, puzles y comics en buen estado. Muy baratos. T:546829

Se VENDE futbolín grande con jugadores de metal. T:537096

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se OFRECE chica para cuidar niños T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para cuidado de niños o ancianos. Julio y agosto. Tardes. T:543730

Se OFRECE chica para trabajos en casa, tienda o limpieza. T:527240

Se OFRECE chica para cuidar niños o bien limpieza casa por las mañanas. T:551775

Se ofrece chica para cuidar niños o trabajos de casa. Con experiencia. T:540046

Se ofrece chica para trabajos de limpieza o asistente 24h. (en domicilio). Preguntar en Fonda San Andrés por María Dolores.

Se ofrece chica para trabajar. T:552265

Se OFRECE chica con experiencia para cuidado de personas mayores, tanto por horas como fija. También cuidaría de la casa. T:552065 (mediodía o noches) (Mercedes López)

Se OFRECE chica para cuidar niños los fines de semana por las noches en Estella. T:546938 (De 2 a 9 de la tarde)

6.1. DEMANDA

Se NECESITA chica/señora para asistencia doméstica. Mañanas y tardes de lunes a viernes. T:546154*554515

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora para trabajar. T:553664

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar. T:553685 (mediodía)

Se OFRECE administrativa con experiencia. T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para dependienta de comercio textil. T:543730

Se OFRECE auxiliar de clínica y geriatría para trabajar. T:523378

Se OFRECE chica diplomada en enfermería para cuidar ancianos y enfermos. T:551470

Se OFRECE chica para dar clases de francés y trabajos de oficina por las mañanas. T:553171

Se OFRECE enfermera para cuidar pacientes hospitalizados. T:550202

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos, ancianos y niños. Mañanas o noches. T:550993

Se OFRECE chica para limpieza. T:537345

Se OFRECE chico de 18 años para trabajar. T:546071

Se OFRECE señora para cuidar enfermos hospitalizados o en domicilio. T:554698

8. ANIMALES

Se OFRECE gato persa blanco con pedregue para cruzar. T:546782

Se VENDE cotorra. T:546521

Se VENDEN cachorros de Schnauzer gigante. Nacidos en noviembre 94 T:553553

Se VENDEN parejas de palomas a 2.000 Ptas./pareja T:554730

Se VENDEN varias razas de gallinas, pavos reales, cabras enanas y pony. T:521116

Se VENDE pavo real. T:537374

8.1. VARIOS

Se VENDE jaula de perdiz. T:551894

Se VENDEN tobas de hormigón y chapa para lechones. T:545111

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE caldera de lena. Marca Serra. T: 523283

Se VENDE puerta metálica tipo madera. Levadiza de 2,50x2,67 m. T:523118 (Allo)

Se VENDE arca tallada 0,50 m. T:553750

Se VENDE motosierra 2 años de uso. 50 cm. de aspa. Marca Omelet. T:552594

Se VENDEN caballetes de pintor artista. T:552131

Se VENDE acaballador de espárragos. T:554149

ZAHORI busca agua. 100% de efectividad. T:554730

Se VENDEN olivos T:537462

Controle su sobrepeso. Preguntarme cómo. T:131136

Se VENDE mesa de dibujo técnico. P:12.000 Ptas. T:527010

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2º mano). T:279529

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

9.1. PERDIDAS

DESAPARECIDA perra ratera blanca y negra en término de Villatuerta. (Atiende al nombre de Polita) T:537667

PERDIDOS dos perros Setter en la zona de Noveleta. Blancos con manchas negras. T:552589

9.2 HALLAZGOS

Encontrados dos pendientes el 21 de agosto en Vellin. T:553382

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:543730

Se NECESITA habitación urgente para licenciada, con derecho a cocina o piso compartido. T: 810281

Se NECESITA habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777

Se NECESITA habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T: 548089 (mañanas)

Se BUSCAN 2 chicas para compartir piso en Estella. T:554284

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:554211 (De 9 a 2)

COMPARTIRIA gastos de piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2ºD T:552496 (mediodía o noches)*667084

Se NECESITA persona para compartir piso con calefacción y teléfono. T:552458*546639

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Hab. ind. Cal. central. Zona Iturrana. Tel. 170431 (Marta. Tardes)

Se BUSCA chica para compartir piso económico a 10 minutos de la Universidad Pública. Hab. individual. Avda. Sancho el Fuerte, 40-4ºB. T:540027 (tardes-noches)

Se NECESITA chica para compartir piso en Mendebalea. T:550317

Se NECESITA señorita de Estella o cercanías para compartir piso en Pamplona en C/ Sangüesa. T:546754 (mediodía o noche)

Se NECESITA persona para compartir piso en Estella. T:554895 (tardes)

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de coche para ir a Pamplona todos los días a las 8 de la mañana. T:551717

COMPARTIRIA gastos con persona que fuera de Estella a Burlada de lunes a viernes a las 7 de la mañana. T:554409. (De 20:30 a 21:30)

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de lunes a viernes (de 7:00 a 15:00 horas) T:546519 (Llamar de 21:30 a 23:00 horas)

Interesados en compartir viaje con horario de trabajo en Pamplona de 7 a 3, de lunes a viernes, llamar al T:555039

10.3. AMISTADES- MENSAJES-COMUNICACIONES

Encontrado "Lucas" (perro boxer desaparecido) agradecemos a todo Estella la colaboración prestada.

Carnicería CHOMA

C/ Mayor, 95 • Tel. 55 09 35 • ESTELLA

NUEVA DIRECCION
(Raúl MARTINEZ)



Deguste la carne de nuestra propia ganadería.

(Ternera, cordero, pollo, cerdo, gorrín, etc.)

Para darle un mayor servicio

ABRIMOS DOMINGOS y DIAS FESTIVOS

Coplas en honor a Santa Agueda

Texto: **Koldo Viñuales** / Fotos: ***

La primera semana de febrero es muy propicia para recordar antiguas tradiciones rituales de nuestros pueblos. San Antón y San Sebastián en enero, San Blás y Santa Agueda en febrero, eran fechas muy propicias para invocar del cielo esa fuerza milagrosa que librase a las cosechas, haciendas y personas de muchas plagas y calamidades.

LIZARRA IKASTOLA desde los años 70 viene recuperando una vieja tradición que tiene como eje la festividad de Santa Agueda. Esta mártir siciliana que se convirtió en el mejor seguro contra las calamidades de las gentes que poblaban el medio rural.

Cuenta la tradición cristiana que gracias a la intersección de esta santa, quedó milagrosamente apagada una erupción del volcán Etna. Pronto comenzaron a circular leyendas anónimas sobre el milagro y martirio de esta santa, quien se convirtió en la protectora de muchos males.

**GLORIOSISIMA SANTA AGUEDA
DE LAS SANTAS SIN RIVAL
QUE LE CORTARON LOS PECHOS
IGUAL QUE SE CORTA EL PAN.**

Estas y otras coplas similares la convierten en la abogada de las mujeres que estaban criando y contra el mal de pechos.

Bandeos de campanas, hogueras en los campanarios, postulaciones por las casas, canciones populares eran los componentes de una

noche mágica cargada de misterio y superstición.

Nuestra vida moderna, cargada de ruidos y prisas, hace un paréntesis, para revivir una fiesta jovial y ruidosa que ha calado profundamente en Euskalerría.

Al son de los "makilas" se escucharon por las calles de Lizarra, unas viejas coplas.

**AGATE DEUNA BEZPERA DUGU
EUSKALERRIKO EGUNA
ETXE GUZTIAK KANTUZ POZTEKO
AUKERATUA DUGUNA
DEUNA MAITEA GAUR HARTU DUGU
GURE BIDEKO LAGUNA
HAREN LAGUNTZA BETE GENTZAKE
EGUN HONTAKO JARDUNA.**

**HOY ES LA VISPERA DE SANTA AGUEDA
FIESTA PARA TODA EUSKALERRIA
DIA EN EL QUE QUEREMOS LLENAR
VUESTRAS CASA DE ALEGRIA
ESTA SANTA SE HA CONVERTIDO
EN NUESTRO CAMINO GUIA
CON SU AYUDA ACABAREMOS
EL QUEHACER DE ESTE DIA.**

El tres de febrero, y como preámbulo de los carnavales, los alumnos de IKASTOLA, fueron un año más fieles a la cita de la tradición de los viejos makilas.

**KANTATU ZUEN CILARRAK
ARGITZEN DIREN ZELAIK
AGEDA GURE MARIARI
MOZTU ZIZKIOTEN BULARRA.**

**CANTO EL GALLO.
AMANECE EN LOS CAMPOS,
A NUESTRA MARTIR SANTA AGUEDA
LE CORTARON LOS PECHOS.**

Agate deunaren kopia zaharrak euskalerriko kaleetan zehar entzungo dira. Makilen hotsek Agate Deunaren ospakizuna dakarkigute. Hainbat ezarrietan entzun ahal izanen dira kopia zaharren agurrak.

Zarataz eta presaz beteriko bizimodua eten egingo da euskal folklorean sakonki errotu den jai eta zatatatsuari bidea utz diezaioten.

**ZORION ETXE HONTAKO DENOI
AGUR EGITERA GATOZ.**

Suteak, kumpai hotsak eta kopia ugari. Nekazal giroan santu siziliar hau uzta, etxalde eta senitartekoari kalte eragin liezaiekeen edozein gaitzen babesletzat hartua izan da.

**ATERIK ATE OHITURA ZARRA
AURTEN BERRITZEKO ASMOZ.**

Gau zalapartatsua, kumpai hotsez bete. Suteak mendialdeko herrietan, suteak Amezkoetan, suteak Heriberako kanpandorretan. Kanpandorearen soinu alaiak, sorginen sorginkeriak azpuzteaz gain, jai eguna dela gogora arazten digu heritar guzoi.

**LIZARTARRAK
¡JASO EZAZUE EUSKARAZ GURE AGURRA.**

• GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL •



**Instalaciones y
Talleres Goñi S.L.**

Instalaciones de:

- Calefacción • Gas Natural
y Propano • Fontanería y
Saneamiento • Aire Acondicionado
- Vapor e Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra) y ahora también en
Pol. Merkatondoa, 18 Nave 24 • ESTELLA (Navarra)



Disfrute del GAS NATURAL

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL
CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.

(También calefacciones centrales)

► Nosotros le hacemos el Proyecto Técnico para la legalización de su instalación.

► Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas,
colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.

Lo
MÁS
importante

Somos una Empresa
Instaladora de la ZONA,
con nuestro propio
SERVICIO TÉCNICO y
ATENCIÓN POST-VENTA

Infórmese
en el teléfono

52-00-38

• GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL •

Hotel
IRACHE
...

MENUS DEGUSTACION en

**BODEGON
CACHETAS**

Viernes y sábados noche

RESERVA DE MESA
55 11 50

Hotel **IRACHE**
Ayegui - Estella (NAVARRA)
Tfno: (948) 55 11 50

*Les presentamos ...
nuestras cenas*

MENU 1

ENTRANTES:

- Ensalada mixta

PRIMER PLATO:

- Gorrín asado con patatas panadera

POSTRES:

- Copa especial de helado

BODEGA:

- Tintos, claros, aguas

1,500

Pt.s. IVA incluido



Hotel
IRACHE
...

MENU 2

ENTREMESES FRIOS:

- Canapés variados
- Jamón serrano
- Chorizo casero
- Lomo de Jabugo

ENTREMESES CALIENTES:

- Morcilla y relleno con tomate
- Salteado de pimientos del piquillo con bacon
- Fritos variados

PRIMER PLATO:

- Crema de espárragos

SEGUNDO PLATO:

- Paletilla de cordero o Gorrín asado

POSTRES:

- Soufflé sorpresa o Café escocés

BODEGA:

- Tintos, claros, aguas

2,400

Pt.s. IVA incluido



Hotel
IRACHE
...

Felicidades

• Esta quincena **FELICITAMOS** a...

Esta sección es gratuita.
Mándenlos sus fotos
a la dirección de la revista



Laura Montoya Ott
4 años
el 24 de enero
Estudia en el C.D. Puy



Alba Sanz García
1 año
el 28 de enero



Irune Imaz Ibarrola
6 años
el 31 de enero
Estudia en Ikastola Lizarra



Maribel Arza Ortiz
28 años
el 5 de febrero



Ritxar Valentin
37 años
el 6 de febrero
Trabaja en Valentín Hermanos



Iñaki Urra Caro
22 años
el 7 de febrero
Estudia en AEK



Alicia Galán Santesteban
5 años
el 8 de febrero
Estudia en Santa Ana



José Ramón Azcona
8 años
el 9 de febrero



Magie Osés Herreros
3 años
el 11 de febrero
Estudia en Ikastola Lizarra



Silvia Larraona Urra
20 años
el 11 de febrero
Estudia en Villatuerta



Raúl López Martín
24 años
el 13 de febrero



Juana Usua Morentin
24 años
el 16 de febrero



Susana Zaldivar
16 años
el 21 de febrero
Estudia en C.D. Puy



Elisa Zaldivar
16 años
el 21 de febrero
Estudia en C.D. Puy